

# **SUMMARY CONSENT DECREE PROCESS**

**for DIVORCE of a NON-COVENANT  
marriage without minor children**

*(PROCESO DE  
HOMOLOGACIÓN DE  
SENTENCIA SUMARIA  
para el DIVORCIO de un matrimonio NO  
PACTADO sin hijos menores)*

**To get a Consent Decree when both parties agree**  
*(Para obtener una Homologación de sentencia cuando  
ambas partes están de acuerdo)*

**Forms and Instructions**  
*(Formularios e instrucciones)*

*Proceso de Homologación de sentencia<sup>1</sup> sumaria para la disolución (divorcio)  
de un matrimonio no pactado, sin hijos menores*

*Lista de Control*

*Usted puede utilizar los formularios en este paquete si . . .*

- ✓ *Ambos cónyuges quieren un divorcio, Y,*
- ✓ *Ambos cónyuges están de acuerdo con TODOS los términos del divorcio y trabajarán juntos para completar, firmar, y presentar los documentos necesarios, Y,*
- ✓ *No tienen un matrimonio pactado (estos documentos no funcionarán para un matrimonio pactado)\* Y,*
- ✓ *Uno de los cónyuges ha vivido en Arizona por lo menos 90 días antes de la presentación de estos formularios; o uno de los cónyuges es miembro de las fuerzas armadas y ha estado destacado en Arizona por lo menos 90 días antes de la presentación; Y,*
- ✓ *NO Tienen hijos menores Y,*
- ✓ *Usted considera que el matrimonio es totalmente irreparable (usted y su cónyuge no pueden lograr que el matrimonio funcione), o una o ambas partes desean vivir separados y sin vínculo Y,*
- ✓ *Usted o su cónyuge han tratado de resolver sus problemas conyugales por medio de un Servicio de conciliación, o no tiene sentido tratar de resolverlos.*

*\*¿Qué es un “Matrimonio pactado” (covenant marriage)? A partir del 21 de agosto de 1998, el Congreso de Arizona formó un nuevo tipo de matrimonio denominado “matrimonio pactado”. Para celebrar un matrimonio pactado, los cónyuges tendrían que:*

- 1. Firmar los papeles en los que se solicitan un matrimonio pactado;*
- 2. Asistir la terapia prematrimonial; Y*
- 3. Su licencia de matrimonio deberá decir “Matrimonio pactado.”*

---

<sup>1</sup> El término “Homologación de sentencia,” aparece titulado como “Decreto por consentimiento” en otros documentos del tribunal. También puede usar los documentos que usan el término “Decreto por consentimiento” para tramitar su divorcio o separación legal.

*Si contrajo matrimonio antes del 21 de agosto de 1998 y no firmó los papeles para convertir su matrimonio en un matrimonio pactado, usted no tiene un matrimonio pactado. Si aún no está seguro sobre su propio matrimonio y quiere saber si es pactado, solicite la ayuda de un abogado.*

*IMPORTANTE: Si consulta con un abogado antes de presentar sus documentos en el tribunal, podría prevenir resultados inesperados. En la página web del Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho puede encontrar una lista de abogados para aconsejarle sobre el manejo de su caso o para desempeñar determinadas funciones.*

NO COPIAR  
PRESENTE ESTE  
PÁGINA

*Proceso de Homologación de sentencia<sup>1</sup> sumaria para el divorcio de un matrimonio no pactado, sin hijos menores*

*Esta serie de documentos (paquete) contiene formularios judiciales e instrucciones para presentar un divorcio mediante el proceso de Homologación de sentencia sumaria. Los artículos indicados en **negrilla** son formularios que deberá presentar ante el tribunal. Los artículos que no están en negrilla son instrucciones o procedimientos. ¡No copie ni presente esas páginas!*

<i>Orden</i>	<i>Título</i>	<i>Núm. de Páginas</i>
<i>1</i>	<i>Lista de control: Puede usar estos formularios si ...</i>	<i>2</i>
<i>2</i>	<i>Tabla de materias (esta página)</i>	<i>2</i>
<i>3</i>	<i>Instrucciones: Cómo completar los documentos para la Homologación de sentencia sumaria para el divorcio o la separación legal sin hijos menores</i>	<i>4</i>
<i>4</i>	<i>Cómo completar la homologación de sentencia de divorcio o separación legal en un matrimonio no pactado sin hijos menores</i>	<i>2</i>
<i>5</i>	<i>Procedimientos: Cómo presentar documentos para solicitar la Homologación de sentencia sumaria para obtener el divorcio o la separación legal sin hijos menores</i>	<i>4</i>
<i>6</i>	<b><i>Hoja de información confidencial del Departamento familiar/Hoja de portada sin hijos menores (2 copias – una para cada parte)</i></b>	<i>2</i>
<i>7</i>	<b><i>Mandamiento judicial preliminar</i></b>	<i>6</i>
<i>8</i>	<b><i>Aviso de intención de presentar una Homologación de sentencia para la disolución de un matrimonio no pactado</i></b>	<i>2</i>
<i>9</i>	<b><i>Petición para la sentencia sumaria por consentimiento y Contestación para la disolución de un matrimonio no pactado</i></b>	<i>7</i>
<i>10</i>	<b><i>Señalamiento de entrega</i></b>	<i>2</i>

<sup>1</sup> El término “Homologación de sentencia,” aparece titulado como “Decreto por consentimiento” en otros documentos del tribunal. También puede usar los documentos que usan el término “Decreto por consentimiento” para tramitar su divorcio o separación legal.

<i>Orden</i>	<i>Título</i>	<i>Núm. de Páginas</i>
<i>11</i>	<i>Aviso acerca de sus derechos en materia de cobertura de la aseguranza médica</i>	<i>3</i>
<i>12</i>	<i>Aviso con respecto a los acreedores</i>	<i>5</i>
<i>13</i>	<i>Homologación de sentencia (incluyendo el Anexo A)</i>	<i>20</i>

*El Tribunal Superior de Arizona en el condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de sus contenidos. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Deberá verificar periódicamente que cuenta con la versión más reciente de los documentos.*

NO COPIE NI PRECOPIE  
ESTA PÁGINA

## *Instrucciones: Cómo completar los documentos para la Homologación de sentencia sumaria para el divorcio o la separación legal sin hijos menores*

*La violencia domestica puede existir en cualquier matrimonio. La violencia domestica incluye violencia física, como por ejemplo golpes, cachetadas, empujones o patadas y amenazas de violencia física dirigida en su contra o abuso verbal que se usa para controlarlo/a.*

*Los documentos judiciales requieren que usted indique su domicilio y número de teléfono. Si usted es víctima de la violencia familiar y no quiere dar a conocer su domicilio a fin de protegerse usted de más violencia en el futuro, debe presentar una Solicitud para un “domicilio confidencial” y solicitar que su domicilio no sea divulgado en los documentos judiciales. Con dicha Orden, no es necesario que su domicilio y número de teléfono aparezcan en los documentos de divorcio o separación legal. Simplemente escriba "confidencial" en el espacio donde el tribunal requiere esa información. Usted debe informar a la Secretaría del tribunal superior con respecto a su dirección y número de teléfono tan pronto le resulte posible para que el tribunal se pueda comunicar con usted. El tribunal mantendrá su domicilio confidencial.*

*Información general sobre como completar los formularios:* *Escriba o imprima todos los formularios con tinta **negra**.*

- Usted debe completar la parte izquierda superior de la primera página en cada formulario. Esto le indica al tribunal quién está presentando el documento. La siguiente información corresponde al Peticionario o Parte A, salvo que se indique lo contrario a continuación.*
- No tendrá un número de caso. Deje el espacio en blanco para que la secretaria del tribunal superior le pueda asignar un número de caso nuevo.*
- Quien sea el “Peticionario/Parte A” permanecerá como “Peticionario/Parte A” a lo largo de todo el caso. Esto nunca cambiará.*
- Quien sea el “Demandado/Parte B” permanecerá como “Demandado/Parte B” a lo largo de todo el caso. Esto nunca cambiará.*

*Complete los siguientes formularios:*

- ✓ Hoja de Información Confidencial del Departamento de familia / Hoja de portada*
  - Ambas partes necesitan completar su propia hoja de portada.*
  - La información en la parte superior izquierda es para la parte que presenta el formulario.*
  - No se requieren copias; ninguna de las partes le proporcionará una copia a la otra parte. Este formulario incluye información que es exclusivamente para el tribunal.*

✓ *Mandamiento Judicial Preliminar*

- *Este documento les indica a las partes las cosas que no pueden hacer hasta que el tribunal emita una orden.*

✓ *Aviso de intención para presentar la Homologación de sentencia sumaria para el divorcio o separación legal*

- *Ambas partes deben firmar e incluir la fecha en el formulario.*

✓ *Solicitud y contestación de la Homologación de sentencia sumaria*

- *Los números corresponden a los párrafos numerados de las secciones del formulario*

1. *Complete el nombre, domicilio, fecha de nacimiento, puesto de trabajo de la parte A y años/meses que ésta ha vivido en Arizona.*

2. *Complete el nombre, domicilio, fecha de nacimiento, puesto de trabajo de la parte B y años/meses que ésta ha vivido en Arizona.*

3. *Complete información sobre el matrimonio, incluyendo:*

- *Fecha de matrimonio. Si usted no conoce esta información, y se casó en el Condado de Yuma, podrá obtener una copia de su licencia matrimonial mediante la Secretaría del tribunal superior (250 W. Second St., Yuma, AZ.) Si se casó en otro Condado de Arizona, acuda a la Secretaría del Tribunal Superior del condado correspondiente a su lugar de matrimonio.*
- *Ciudad y estado de matrimonio. Si se casó fuera de del país, indique el país en donde contrajo matrimonio.*
- *Lea las declaraciones que siguen las Casillas de verificación. Marque la casilla para cada una de las declaraciones que sean VERDADERAS. Si alguna declaración NO es verdadera o si falla en marcar la casilla para indicar que la declaración es verdadera, su caso quizá no pueda proceder.*
  - *Marque la primera casilla para indicar que usted no tiene un matrimonio “pactado”. Lea la lista de verificación en este paquete para recibir más información sobre los matrimonios pactados.*
  - *Marque la segunda casilla para indicar que su matrimonio está irremediamente roto o que desea vivir separado y aparte si solicita la separación. “Irremediamente roto” quiere decir que su matrimonio está roto sin posibilidad de reparación y no hay posibilidad de volver con su cónyuge.*

- Marque la tercera casilla para indicar que usted y su conyugue han asistido a una conferencia gratuita con empleados capacitados mediante el tribunal – o que hacerlo no ayudaría.
- Marque la cuarta casilla para demostrar que no tiene hijos menores en común.
- Residencia. Por lo menos una de las partes tiene que vivir en Arizona, o estar destinado en Arizona en las fuerzas armadas cuando se presente la petición/respuesta. Si está presentando la demanda de divorcio, por lo menos una de esas partes tuvo que haber vivido en Arizona por 90 días antes de presentar la solicitud o respuesta.

4. *Declaraciones y renuncia. Estas declaraciones son necesarias para proceder con el proceso de la homologación de sentencia sumaria.*

- a. *Esta renuncia significa que la parte demandada no requerirá que el peticionario lo notifique legítimamente de acuerdo con la ley de Arizona, y ambas partes están de acuerdo en que han resuelto todos los asuntos en su divorcio o separación legal.*
- b. *Esta renuncia significa que ambas partes entienden que tiene el derecho de solicitar los servicios gratuitos de conciliación con el fin de resolver conflictos y permanecer casados. Sin embargo, eligen no utilizar esos servicios.*
- c. *Esta renuncia significa que ambas partes entienden que el peticionario puede proceder por rebeldía si se presenta una solicitud como alternativa. Rebeldía es cuando el peticionario le hace una solicitud al tribunal y el demandado decide no protestar ni presentar una contestación; el peticionario podrá después solicitar registrar la “rebeldía” y presentar una sentencia por rebeldía para que se emitan como órdenes cada una de las solicitudes de la solicitud. Algunas partes proceden mediante la rebeldía para ahorrarse la tarifa procesal por presentar una contestación. Continuar con el proceso de homologación de sentencia sumaria significa que ambas partes tendrán que pagar una tasa judicial de presentación y que someterán una sentencia homologada para que el juez la firme como órdenes.*
- d. *Esta declaración significa que cuando el demandado/Parte B firma el formulario de solicitud y contestación, tiene el mismo efecto legal que si el Demandado hubiera sido formalmente notificado con un Citatorio. Esto quiere decir que no será necesario notificar al demandado con los documentos de divorcio o separación legal.*
- e. *Esto significa que las partes entienden que, si desean retirar su acuerdo, la parte que ya no esté de acuerdo debe presentar una moción ante el Tribunal a más tardar 60 días después de la presentación de la solicitud y la Respuesta. Si cambia de opinión, consulte las instrucciones y los procedimientos y el formulario para obtener una “Petición para retirar el aviso de intención.”*
- f. *Esto significa que las partes están presentando la solicitud y contestación conjunta en lugar de presentar formularios separados de Petición y Respuesta.*

5. *Acuerdo por escrito. Esto indica que las partes han llegado a un acuerdo y están presentando una homologación de sentencia adjuntada a un señalamiento de entrega para que el tribunal la revise. El acuerdo le proporciona información al tribunal sobre el caso y lo que las partes están solicitando que el juez firme para que se emita como orden judicial*
6. *Solicitud mancomunada al tribunal.*
  - a. *Bajo esta sección, las partes están declarando que desean que el tribunal les otorgue su solicitud de divorcio o separación legal.*
  - b. *Esto quiere decir que las partes están pidiendo al Tribunal que dicte órdenes según lo detallado en la homologación de sentencia.*
7. *Juramento o promesa y verificación. Ambas partes deben firmar ante la Secretaría del Tribunal Superior o un notario público. Al hacerlo, le declaran al Tribunal que todo lo contenido en la solicitud y la Contestación es cierto, bajo pena de perjurio.*

✓ *Homologación de sentencia*

*Consulte las instrucciones separadas sobre como completar la homologación de sentencia.*

✓ *Aviso sobre sus derechos sobre la cobertura del seguro médico*

- *Este es un documento importante que explica qué hacer con su cobertura médica. Léalo atentamente.*
- *Una copia se le debe entregar a la parte que presentará la contestación.*

✓ *Aviso sobre acreedores*

- *Este es un documento importante que informa a ambos cónyuges que cada uno es responsable de las deudas mancomunadas con los acreedores, aunque la orden judicial la indiquen que solo uno de ustedes es responsable. Lea este aviso para saber cómo obtener información de sus acreedores sobre los saldos de sus cuentas.*
- *Se le debe entregar una copia a la parte que presentará la contestación.*

✓ *Señalamiento de entrega*

- *Complete el Señalamiento de entrega. Adjunte los documentos enumerados en los procedimientos para el señalamiento de entrega de este paquete.*

*PRÓXIMO PASO: Después de que complete todos los formularios en este paquete, lea el documento titulado Procedimientos: Cómo presentar documentos para una homologación de sentencia sumaria.*

## *Cómo completar la homologación de sentencia de divorcio o separación legal en un matrimonio no pactado sin hijos menores*

*Instrucciones para rellenar la Homologación de sentencia:*

1. *Izquierda superior: Complete la información que se solicita en la parte izquierda superior de la página sobre la persona que está completando la Homologación de sentencia y sobre el/la Demandado/a / Parte B. Solo use los espacios marcados “Asesoramiento” y “Núm. de Colegio de Abogados” si un abogado está preparando este documento.*
2. *Nombres: Rellene los nombres de las personas indicadas como "Peticionario/Parte A" y "Demandado/Parte B" y el número de caso tal como figura en la solicitud de demanda.*
3. *Completar: Llene las secciones restantes de esta Homologación de Sentencia según los acuerdos establecidos entre usted y su cónyuge.*
4. *Significado de las firmas: Cuando usted y su cónyuge firmen esta Homologación de Sentencia, están declarando ante el Tribunal:*
  - *Que han leído, entienden y están de acuerdo con la Homologación de Sentencia.*
  - *Que están de acuerdo con todas las condiciones establecidas en la Sentencia.*
  - *Que están solicitando que el Tribunal emita este documento como un Auto Judicial que rige su divorcio o separación legal.*
5. *Firmas:*
  - *Prepárese para presentar una identificación con foto antes de firmar este documento.*
  - *No firme esta Homologación de Sentencia hasta que esté ante la Secretaría del Tribunal Superior o ante un notario público.*
  - *Lea con cuidado antes de firmar esta Homologación de Sentencia.*
  - *Usted y su cónyuge podrán firmar esta Homologación de Sentencia únicamente si ustedes entienden y aceptan todos los términos de la Sentencia.*
  - *Firmas del abogado: Si usted o su cónyuge cuentan con la representación de un abogado, dicho abogado también tendrá que firmar la Sentencia.*

*Consejos prácticos:*

1. *Cerciórese de incluir el “ANEXO A” sobre bienes y deudas a su Homologación de sentencia.*
2. *Cerciórese de adjuntar una escritura de traspaso de finiquito, si se ha firmado una escritura de traspaso de finiquito.*

Otros documentos importantes que forman parte de este paquete:

*Señalamiento de entrega*

*Complete el formulario de Señalamiento de entrega. Adjunte al Señalamiento de entrega los documentos enumerados en los Procedimientos de este paquete.*

*Consulte Procedimientos para conocer los próximos pasos.*

*Espere: Antes de que pueda presentar la Homologación de sentencia, tendrá que esperar por lo menos 60 días a partir de la fecha en que la parte demandada fue notificada o firmó la Aceptación de la Notificación del divorcio o separación legal. El juez no podrá firmar su Sentencia hasta que transcurran 60 días a partir de la fecha de la notificación o de la fecha en que se firmó la aceptación de la notificación (artículo 25-329 de las Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus siglas en inglés). Plazo de espera.)*

NO HAGA COPIAS O  
PRESENTE DE ESTA  
PÁGINA

*Procedimientos: Cómo presentar documentos para solicitar la Homologación de sentencia sumaria para obtener el divorcio o la separación legal sin hijos menores*

*PASO 1. Ambas partes tendrán que completar su propia Hoja de portada de información confidencial del Departamento familiar. No es necesario hacer una fotocopia de este documento a no ser que usted quiere una copia para sus archivos personales.*

*PASO 2. Haga copias de los siguientes documentos después de completarlos. Necesitará lo siguiente:*

- *Señalamiento de entrega – 1 documento original, 3 copias*
- *Mandamiento judicial preliminar – 1 documento original, 2 copias*
- *Aviso de intención de presentar una Homologación de sentencia sumaria – 1 documento original, 3 copias*
- *Petición y contestación para Homologación de sentencia sumaria – 1 documento original, 3 copias*
- *Homologación de sentencia – 1 documento original, 3 copias*
- *Aviso acerca de sus derechos en materia de cobertura del seguro médico – 1 documento original, 2 copias*
- *Aviso con respecto a los acreedores – 1 documento original, 2 copias*

*\*Si va a presentar sus formularios electrónicamente, es posible que no requiera tantas copias impresas. Necesitará un juego en papel de los formularios presentados (llevan el sello de la secretaría) para notificárselo a la otra parte, a la División de protección de menores de Arizona si participa en su caso, y uno para su juez o la Administración de Familia (cuando se requiera). Para más detalles sobre el proceso de presentación electrónica, consulte primero las instrucciones correspondientes:*

*<https://superiorcourt.maricopa.gov/media/plqpyti3/dref93is.pdf>*

*PASO 3. Separe sus documentos para formar cuatro (4) juegos, del modo siguiente:*

1. *Entregue todos los juegos de sus documentos judiciales a la Secretaría del tribunal. La Secretaría sellará el documento original y las copias del Señalamiento de entrega. La Secretaría se quedará con el juego 1 y le regresará a usted las copias selladas del Señalamiento de entrega y de los demás juegos de documentos.*

*Juego 1: Para presentar ante la Secretaría del tribunal superior*

- ORIGINAL de Señalamiento de entrega  
Adjunte al Señalamiento de entrega:
  - COPIA de Homologación de sentencia
- ORIGINAL de Hoja de portada de información confidencial del departamento de familia (una para cada parte)
- ORIGINAL de Aviso de intención de presentar una Homologación de sentencia sumaria
- ORIGINAL de Petición y contestación para Homologación de sentencia sumaria
- ORIGINAL de Mandamiento judicial preliminar
- ORIGINAL de Aviso acerca de sus derechos en materia de cobertura de seguro médico
- ORIGINAL de Aviso con respecto a los acreedores

2. Prepare los juegos restantes de documentos para el juez.

*Juego 2: Para el juez*

- COPIA de Señalamiento de entrega  
Adjunte al Señalamiento de entrega:
  - ORIGINAL de Homologación de sentencia
- COPIA del Aviso de intención de presentar una Homologación de sentencia
- COPIA de la Petición y contestación para Homologación de sentencia sumaria

También tiene que proporcionar 2 (dos) sobres comerciales que midan 9 x 12 pulgadas, uno con franqueo pagado y dirigido a cada una de las partes.

*Juego 3: COPIAS Para los archivos de la Parte A después de que la Secretaría del Tribunal Superior selle los documentos*

- Señalamiento de entrega
- Homologación de sentencia
- Aviso de intención de presentar una Homologación de sentencia sumaria
- Petición y contestación para Homologación de sentencia sumaria
- Mandamiento judicial preliminar
- Aviso acerca de sus derechos en materia de cobertura de seguro médico
- Aviso con respecto a los acreedores

*Juego 4: COPIAS Para los archivos de la Parte B después de que la Secretaría del Tribunal Superior selle los documentos*

- Señalamiento de entrega
- Homologación de sentencia
- Aviso de intención de presentar una Homologación de sentencia sumaria
- Petición y contestación para Homologación de sentencia sumaria
- Mandamiento judicial preliminar
- Aviso acerca de sus derechos en materia de cobertura de seguro médico
- Aviso con respecto a los acreedores

**PASO 4.** Presente los documentos. Pague las tarifas. Solicite una copia extra del acuse de recibo si desea guardar uno en sus archivos personales.

*Diríjase al mostrador de presentación de la Secretaría del tribunal superior en una de las siguientes ubicaciones. El horario de oficina del tribunal es de lunes a viernes de ocho de la mañana a cinco de la tarde. Debe llegar al tribunal por lo menos dos horas antes de que cierre.*

*Secretaría del Tribunal Superior  
250 West Second St.  
Yuma, Arizona 85364*

*Las tasas judiciales se pagan en el momento que presenta los documentos. El cobro total actualmente es de \$306.50. La cantidad podría cambiar sin aviso.*

*La Secretaría acepta los siguientes métodos de pago:*

- *efectivo,*
- *tarjeta de crédito, y*
- *tarjetas de débito (tramitado como una transacción de tarjeta de crédito).*
- *Se aceptan cheques de negocios de despachos de abogados, notificadores judiciales, servicios de mensajería, y preparadores certificados de documentos, solo cuando sea un cheque de negocios que pueda identificarse de manera clara con la dirección del despacho o la empresa.*

*Si no puede pagar la tarifa procesal, puede solicitar un aplazamiento (plan de pago) cuando presente sus documentos ante la Secretaría. La solicitud para el aplazamiento está disponible sin costo alguno en el Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho.*

*PASO 5. Entregue los Juegos 2, 3 y 4 En el Escritorio de Informacion. Incluya dos (2) sobres grandes con franqueo suficiente, uno dirigido a cada parte. Estos sobres se utilizarán para enviarle los documentos finales a cada una de las partes.*

*PASO 6. Existe un plazo de espera obligatorio de 60 días a partir de la fecha en la cual los documentos fueron presentados antes de que un juez pueda dictar una sentencia definitiva. Este plazo se conoce como el “plazo de espera.”*

*PASO 7. Espere a que el juez revise sus documentos. Por ley, la Homologación de sentencia permanecerá en espera hasta que finalice el plazo de espera obligatorio de al menos 60 días contado a partir de la fecha de presentación.*

*Si hay una reconciliación entre las partes, si desean enmendar su Homologación de sentencia u otras órdenes definitivas, o ya no están de acuerdo con los términos de la homologación, tendrán que presentar una petición o una estipulación antes de que transcurra el plazo de espera de 60 días. L*

*¿Qué ocurre a continuación? Queda a discreción del juez o comisionado aceptar o rechazar la Sentencia, o bien programar una audiencia judicial.*

- 1. Si se acepta su Homologación de sentencia, el juez o el juez comisionado firmará el original de la sentencia y la presentará ante la Secretaría del tribunal superior. El tribunal le enviará una copia de la sentencia firmada a cada una de las partes usando los sobres que usted proporcionó. Esta es su notificación que su divorcio o separación legal se ha finalizado. Usted no está divorciado o legalmente separado hasta que el juez o juez comisionado firme la sentencia.*
- 2. Si rechaza su Homologación de sentencia, el tribunal le enviará un “Aviso de corrección” para indicarle de los errores que se encuentran en los documentos. Sigas las instrucciones que se encuentran en el “Aviso de corrección.” Si los errores no se pueden corregir, consulte con un abogado para recibir ayuda.*
- 3. Si el juez o juez comisionado programa una audiencia, el tribunal le enviará un aviso que incluye la fecha, horario y ubicación de la audiencia. Ambas partes tendrán que comparecer a la audiencia para responder a cualquier pregunta que el juez o el juez comisionado pueda tener.*

Person Filing: \_\_\_\_\_

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): \_\_\_\_\_

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: \_\_\_\_\_

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) \_\_\_\_\_

Email Address: \_\_\_\_\_

(Dirección de correo electrónico:)

ATLAS Number: \_\_\_\_\_

(No. de ATLAS) (si aplica:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) \_\_\_\_\_

Representing  Self, without a Lawyer or  Attorney for  Petitioner OR  Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

FOR CLERK'S USE ONLY  
(Para uso de la Secretaria  
solamente)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN YUMA COUNTY**  
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
EN EL CONDADO DE YUMA)

\_\_\_\_\_  
Petitioner/ Party A / (Peticionante/Parte A)

\_\_\_\_\_  
Case No.

(Numero de caso)

\_\_\_\_\_  
ATLAS No.

(Numero ATLAS – si corresponde)

\_\_\_\_\_  
Respondent/Party B / (Demandado / Parte B)

**FAMILY DEPARTMENT SENSITIVE DATA  
COVERSHEET WITHOUT CHILDREN**  
(DEPARTAMENTO de FAMILIA / HOJA de  
INFORMACIÓN CONFIDENCIAL SIN HIJOS)

**(Confidential Record)**  
*((Registro Confidencial))*

**Fill out. File with Clerk of Superior Court. Social Security Numbers should appear on this form only and should be omitted from other court forms. Access confidential pursuant to ARFLP 43.1(f).**  
(Completar y presentar al Secretario del Tribunal Superior. Los números de Seguro Social deben aparecer solamente en este formulario y deben ser omitidos de otros formularios.  
Acceso confidencial de conformidad con ARFLAP 43.1(f).)

<b>A. Personal Information:</b> (Información Personal:)	<b>Petitioner/Party A</b> (Peticionante/Parte A)	<b>Respondent/Party B</b> (Demandado/Parte B)
Name / (Nombre)	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female (Masculino Femenino)	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female (Masculino Femenino)
Gender / (Sexo)		
Date of Birth / (Fecha de Nacimiento) (Month/Day/Year) / (Mes, Día, Año)		
Social Security Number (Número de Seguro Social)		

**WARNING!! Do not include mailing address on this form if requesting address protection!**  
(*AVISO!! No incluya dirección postal en este formulario si solicita que su dirección sea confidencial*)

**Mailing Address**

(Dirección Postal)

**City, State, Zip Code**

(Ciudad, Estado, Código Postal)

**Contact Phone**

(Número de teléfono)

**Receive texts from Court to contact phone number?**

(¿Recibir mensajes de texto del Tribunal a su número de teléfono?)

Yes

(Sí)

No texts

(No Textos)

Yes

(Sí)

No texts

(No Textos)

**Email Address**

(Correo Electrónico)

**Current Employer Name**

(Nombre del Empleador Actual)

**Employer Address**

(Dirección del Empleador)

**Employer City, State, Zip Code**

(Ciudad Estado Código Postal del Empleador)

**Employer Telephone Number**

(Número de teléfono del Empleador)

**Employer Fax Number**

(Número de Fax del Empleador)

**B Type of Case being filed - Check only one category.**

(Tipo de Caso – Marque sólo una categoría.)

**\*Check only if no other category applies //**

*\*(Marque sólo si no hay otra categoría que se aplique)*

**Dissolution (Divorce)**

(Disolución (Divorcio) )

**Order of Protection**

(Orden de Protección)

**Annulment**

(Anulación)

**Other**

(Otro)

**Legal Separation**

(Separación Legal)

**C. Interpreter Needed:**

(¿Necesita un intérprete?)

**Yes / (Sí)**     **No / (No)**

**If yes, what language(s)?**

(Si es así, ¿qué idioma?)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Do not copy this document. Do not serve this document to the other party.**  
(*No haga copias de este documento. No entregue este documento a la otra parte.*)

**Person Filing:** \_\_\_\_\_

*(Persona que presenta el documento:)*

**Address (if not protected):** \_\_\_\_\_

*(Domicilio (si no es confidencial):)*

**City, State, Zip Code:** \_\_\_\_\_

*(Ciudad, estado, código postal:)*

**Telephone:** \_\_\_\_\_

*(Teléfono:)*

**Email Address:** \_\_\_\_\_

*(Correo electrónico:)*

**ATLAS Number:** \_\_\_\_\_

*(Núm. de ATLAS:)*

**Lawyer's Bar Number:** \_\_\_\_\_

*(Núm. de Colegio de Abogados:)*

**Representing**  **Self, without a Lawyer** **OR**  **Attorney for**  **Petitioner** **OR**  **Respondent**

*(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)*

For Clerk's Use Only  
*(Para uso exclusivo de la  
Secretaría)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN YUMA COUNTY  
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
EN EL CONDADO DE YUMA)**

\_\_\_\_\_  
**Name of Petitioner/Party A**  
*(Nombre del Solicitante/Parte A)*

**Case Number:** \_\_\_\_\_  
*(Número de Caso:)*

**AND / (Y)**

**PRELIMINARY INJUNCTION**  
*(MANDAMIENTO JUDICIAL  
PRELIMINAR)*

\_\_\_\_\_  
**Name of Respondent/Party B**  
*(Nombre del Demandado/Parte B)*

**WARNING: This is an official Order from the court. It affects your rights. Read this Order immediately and carefully. If you do not understand it, contact a lawyer for help.**  
*(ADVERTENCIA: Esta es una Orden oficial del tribunal que afecta sus derechos. Lea esta Orden de inmediato y con cuidado. Si usted no la entiende, consulte con un abogado para recibir ayuda.)*

**Your spouse has filed a Petition for Dissolution (Divorce) or Petition for Annulment or Petition for Legal Separation with the court. This Order is made at the direction of the Presiding Judge of the Superior Court of Arizona in Yuma County. This Order has the same force and effect as any order signed by the judge. You and your spouse**

**must obey this Order. This Order may be enforced by any remedy available under the law, including an Order of Contempt of Court. To help you understand this Order, we have provided this explanation. Read the explanation and then read the statute itself. If you have any questions, you should contact a lawyer for help.**

*(Su cónyuge presentó una Demanda de disolución matrimonial (Divorcio) o Solicitud de anulación de matrimonio o Solicitud de Separación Legal ante el tribunal. Esta Orden se hizo bajo la dirección del Juez presidente del Tribunal Superior de Arizona en el condado de Yuma. Esta Orden tiene la misma fuerza y efecto que cualquier otra orden firmada por el juez. Usted y su cónyuge deben obedecer esta Orden. Esta Orden se puede hacer cumplir por medio de cualquier recurso disponible ante la ley, inclusive una Orden de Desacato. Esta explicación tiene como objetivo ayudarlo a entender esta Orden. Lea la explicación y después lea la ley. Si tiene alguna pregunta, debe consultar a un abogado para recibir ayuda.)*

**EXPLANATION: (What does this Order mean to you?)**

*(EXPLICACIÓN: (¿Qué significado tiene esta Orden para usted?))*

- 1. ACTIONS FORBIDDEN BY THIS ORDER: From the time the Petition for Dissolution (Divorce) or Petition for Annulment or Petition for Legal Separation is filed with the court, until the judge signs the Decree, or until further order of the court, both the Petitioner and the Respondent shall not do any of the following things:**

*(ESTA ORDEN PROHIBE LAS SIGUIENTES ACCIONES: A partir del momento en que la Demanda de disolución matrimonial (Divorcio) o Solicitud de anulación de matrimonio o Solicitud de separación legal se presente ante el tribunal, hasta que el juez firme la sentencia, o hasta que el juez falle otras órdenes, ni el Solicitante, ni el Demandado deben hacer las siguientes cosas:)*

- ✓ **You may not hide earnings or community property from your spouse, AND**  
*(Usted no debe ocultarle a su cónyuge sus ingresos o bienes gananciales, Y)*
- ✓ **You may not take out a loan on the community property, AND**  
*(Usted no debe obtener un préstamo sobre los bienes gananciales, Y)*
- ✓ **You may not sell the community property or give it away to someone, UNLESS you have the written permission of your spouse or written permission from the court. The law allows for situations in which you may need to transfer joint or community property as part of the everyday running of a business, or if the sale of community property is necessary to meet necessities of life, such as food, shelter, or clothing, or court fees and attorney fees associated with this action. If this applies to you, you should see a lawyer for help, AND**  
*(No debe vender los bienes gananciales o regalárselos a otras personas, A NO SER QUE usted tenga una autorización por escrito de su cónyuge o una autorización por escrito del tribunal. La ley permite situaciones en las que*

*usted puede necesitar transferir bienes comunitarios o gananciales como parte de la gestión diaria de una empresa, o si la venta de los bienes gananciales es necesaria para satisfacer las necesidades de la vida, como los alimentos, vivienda, o ropa, o cuotas del tribunal y honorarios del abogado que están relacionados a esta demanda. Si esto le concierne, consulte con un abogado para recibir ayuda, Y)*

- ✓ **Do not harass or bother your spouse or the children, AND**  
*(No hostigue ni moleste a su cónyuge o a los hijos, Y)*
- ✓ **Do not physically abuse or threaten your spouse or the children, AND**  
*(No abuse físicamente o amenace a su cónyuge o a los hijos, Y)*
- ✓ **Do not take the minor children, common to your marriage, out of the State of Arizona for any reasons, without a written agreement between you and your spouse or a Court Order, before you take the minor children out of the State.**  
*(No se permita la salida de los hijos menores, comunes al matrimonio, fuera del estado de Arizona por cualquier razón, sin obtener un acuerdo por escrito entre usted y su cónyuge o una orden judicial, antes de salir del estado con los hijos menores.)*
- ✓ **Do not remove, or cause to be removed, the other party or the minor children of the parties from any existing insurance coverage, including medical, hospital, dental, automobile and disability insurance. Both parties shall maintain all insurance coverage in full force and effect.**  
*(No excluya, o cause la exclusión, de la otra parte o de los hijos menores matrimoniales de las coberturas de seguros, incluido el seguro médico, de hospital, dental, de automóvil y seguro por discapacidad. Ambas partes deben mantener todas las coberturas de seguro completas y vigentes.)*

**STATUTORY REQUIREMENTS: Arizona Law, A.R.S. § 25-315(A) provides:**  
*(REQUISITOS SEGÚN LAS LEYES: La Ley de Arizona, Sección 25-315(A) de las Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus siglas en inglés) dispone:)*

- 1(a). RESTRICTIONS ON PROPERTY OF THE MARRIAGE: That both parties are enjoined from transferring, encumbering, concealing, selling, or otherwise disposing of any of the joint, common or community property of the parties, except if related to the usual course of business, the necessities of life, or court fees and reasonable attorney fees associated with an action filed under this article, without the written consent of the parties or the permission of the court.**  
*(LIMITACIONES CON RESPECTO A LOS BIENES DEL MATRIMONIO: Que a ambas partes se les prohíbe transferir, gravar, esconder, vender o disponer de cualquier otra forma de bienes que las partes posean juntas, en común o en comunidad, excepto si se relaciona con los gastos usuales de operación de un negocio, los requisitos básicos de la vida diaria, o pagos por cuotas del tribunal u honorarios razonables de abogados que tienen que ver con la demanda sometida bajo este artículo, sin un consentimiento por escrito de las partes o permiso del tribunal.)*

- 1(b). REQUIREMENTS OF BEHAVIOR:** That both parties are enjoined from molesting, harassing, disturbing the peace, or committing an assault or battery on, the person of the other party or any natural or adopted child of the parties. *(LIMITACIONES CON RESPECTO A LA CONDUCTA: Que a ambas partes se les prohíbe abusar de manera deshonesto, hostigar, alterar la paz, o agredir o lesionar a la persona de la otra parte o cada uno de los menores que sean hijos naturales o adoptivos de las partes.)*
- 1(c). RESTRICTIONS ABOUT YOUR MINOR CHILDREN:** That both parties are enjoined from removing any natural or adopted minor child(ren) of the parties, then residing in Arizona, from this state without the prior written consent of the parties or the permission of the court. *(LIMITACIONES CON RESPECTO A SUS HIJOS MENORES: Que a ambas partes se les prohíbe remover de este estado a cualquiera de los hijos menores, ya sean naturales o adoptivos de las partes, que residan en Arizona, sin el consentimiento previo y por escrito de las partes o permiso del tribunal.)*
- 1(d). RESTRICTIONS ABOUT INSURANCE:** That both parties are enjoined from removing, or causing to be removed, the other party or the minor children of the parties from any existing insurance coverage, including medical, hospital, dental, automobile and disability insurance. Both parties shall maintain all insurance coverage in full force and effect. *(LIMITACIONES CON RESPECTO A SEGUROS: Que a ambas partes se les prohíbe excluir o causar la exclusión de la otra parte o de los hijos menores de las partes de cobertura existente de seguros, inclusive el seguro médico, de hospital, dental, de automóvil y por discapacidad. Ambas partes deben mantener todas las coberturas de seguros completas y vigentes.)*
- 2. EFFECTIVE DATE OF THIS ORDER:** This Order is effective against the person who filed for divorce, annulment, or legal separation (the Petitioner) when the Petition was filed with the court. It is effective against the other party (the Respondent) when it is served on the other party, or on actual notice of the Order, whichever is sooner. This Court Order is effective until a final Decree of Dissolution, Legal Separation, or Annulment is filed or the action is dismissed. *(FECHA DE VIGENCIA DE ESTA ORDEN: Esta Orden entra en vigor pertinente a la persona que solicitó el divorcio, anulación de matrimonio o separación legal (la parte solicitante) a partir del momento en que presenta la Solicitud ante el tribunal. Entra en vigor pertinente a la otra parte (la parte demandada) cuando se le tramita la notificación a la contraparte o con el aviso actual de la Orden, lo que transcurra primero. Esta Orden judicial se mantendrá vigente hasta que se presente una sentencia definitiva de disolución matrimonial, separación legal, o anulación de matrimonio o hasta que se desestime la acción.)*

3. **ORDER TO PETITIONER: You must serve a copy of this Order upon the Respondent, along with a copy of the Petition for Dissolution, Annulment or Legal Separation, the Summons, and other required court papers.**

*(ORDEN PARA LA PARTE SOLICITANTE: Usted debe tramitar la notificación de una copia de esta Orden a la parte Demandada, junto con una copia de la Solicitud de disolución, anulación o separación legal, Citatorio y cada documento requerido por el tribunal.)*

4. **WARNING: This is an official Court Order. If you disobey this Order, the court may find you in contempt of court. You may also be arrested and prosecuted for the crime of interfering with judicial proceedings and any other crime you may have committed by disobeying this Order.**

*(ADVERTENCIA: Esta es una Orden oficial del tribunal. Si usted desobedece esta Orden, el tribunal podría acusarlo de desacato. También puede ser detenido y enjuiciado por el delito de interferir en los procedimientos judiciales y por cualquier otro delito que usted haya cometido al desobedecer esta Orden.)*

5. **LAW ENFORCEMENT: You or your spouse may file a certified copy of this Order with your local law enforcement agency. You may obtain a certified copy from the Clerk of Superior Court that issues this Order. If any changes are made to this Order and you have filed a certified copy of this Order with your local law enforcement agency, you must notify them of the changes. If you are the person that brought this action, you must also file evidence with the law enforcement agency that this Order was served on your spouse.**

*(CUMPLIMIENTO DE LA LEY: Usted y su cónyuge tienen la opción de presentar una copia certificada de esta Orden ante las autoridades locales. Puede obtener una copia certificada de esta Orden con la Secretaría del tribunal superior. Si algún cambio es efectuado en esta Orden y usted ya presentó una copia certificada de esta Orden con las autoridades locales, usted tiene que notificarles de los cambios que se realizaron.)*

6. **DESCRIPTION OF THE PARTIES: / (DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES:)**

**Petitioner / (Solicitante):**

**Name:** \_\_\_\_\_

*(Nombre:)*

**Gender:**  Male  Female

*(Sexo:) (Hombre) (Mujer)*

**Height:** \_\_\_\_\_

*(Estatura:)*

**Weight:** \_\_\_\_\_

*(Peso:)*

**Driver's License (last 4 Nos.)** \_\_\_\_\_

*(Núm. de licencia para conducir): (los últimos 4 números)*

**Date of Birth:** \_\_\_\_\_

*(Fecha de nacimiento:)*

**Case No.** \_\_\_\_\_  
(Número de caso)

**Respondent / (Demandado):**

**Name:** \_\_\_\_\_  
(Nombre:)

**Height:** \_\_\_\_\_  
(Estatura:)

**Driver's License (last 4 Nos.)** \_\_\_\_\_  
(Núm. de licencia para conducir): (los últimos 4 números)

**Date of Birth:** \_\_\_\_\_  
(Fecha de nacimiento:)

**Gender:**  Male  Female  
(Sexo:) (Hombre) (Mujer)

**Weight:** \_\_\_\_\_  
(Peso:)

**GIVEN UNDER MY HAND AND THE SEAL OF THE COURT this \_\_\_\_\_ day of**

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
(DADO BAJO MI FIRMA Y CON EL SELLO DEL TRIBUNAL con fecha del XX día X)

**CLERK OF SUPERIOR COURT / (SECRETARÍA DEL TRIBUNAL SUPERIOR)**

**By / (Por):** \_\_\_\_\_, **Deputy Clerk / (Secretario delegado)**



**Person Filing:** \_\_\_\_\_

*(Persona que presenta el documento:)*

**Address (if not protected):** \_\_\_\_\_

*(Domicilio (si no es confidencial):)*

**City, State, Zip Code:** \_\_\_\_\_

*(Ciudad, estado, código postal:)*

**Telephone:** \_\_\_\_\_

*(Teléfono:)*

**Email Address:** \_\_\_\_\_

*(Correo electrónico:)*

**ATLAS Number:** \_\_\_\_\_

*(Núm. de ATLAS:)*

**Lawyer's Bar Number:** \_\_\_\_\_

*(Núm. de Colegio de Abogados:)*

**Representing**  **Self, without a Lawyer** **OR**  **Attorney for**  **Petitioner** **OR**  **Respondent**

*(Asesoramiento Sí mismo, un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN YUMA COUNTY  
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
EN XXX)**

**Case No.** \_\_\_\_\_

*(Número de caso)*

\_\_\_\_\_  
**Petitioner / Party A / (Peticionante / Parte A)**

\_\_\_\_\_  
**Respondent / Party B / (Demandado / Parte B)**

**NOTICE OF INTENT TO FILE  
CONSENT DECREE FOR  
DISSOLUTION OF A NON-  
COVENANT MARRIAGE**

*(AVISO DE INTENCIÓN DE PRESENTAR  
UNA HOMOLOGACIÓN DE SENTENCIA  
PARA LA DISOLUCIÓN DE UN  
MATRIMONIO NO PACTADO)*

**Petitioner / Party A and Respondent / Party B hereby notify the Court that they intend to proceed using the Summary Consent Decree Process.**

*(El Peticionante / Parte A y Demandado / Parte B por medio de la presente, le notifican al tribunal que tienen la intención de proceder utilizando el Proceso de Homologación de sentencia sumaria.)*

**Case Number:** \_\_\_\_\_  
(Número de caso)

**We understand this form may only be used at initial filing of our case and with the form called “Petition and Response for Dissolution of a Non-Covenant Marriage” as part of the Summary Consent Decree Process.**

*(Entendemos que este formulario solamente se puede utilizar en la presentación inicial de nuestro caso y con el formulario titulado “Petición y contestación para la disolución de un matrimonio no pactado” como parte del Proceso de Homologación de sentencia sumaria.)*

\_\_\_\_\_  
**Petitioner / Party A Signature**  
(Firma del Peticionante / Parte A)

\_\_\_\_\_  
**Date**  
(Fecha)

\_\_\_\_\_  
**Respondent / Party B Signature**  
(Firma del Demandado / Parte B)

\_\_\_\_\_  
**Date**  
(Fecha)

**Person Filing:** \_\_\_\_\_

*(Persona que presenta el documento:)*

**Address (if not protected):** \_\_\_\_\_

*(Domicilio (si no es confidencial):)*

**City, State, Zip Code:** \_\_\_\_\_

*(Ciudad, estado, código postal:)*

**Telephone:** \_\_\_\_\_

*(Teléfono:)*

**Email Address:** \_\_\_\_\_

*(Correo electrónico:)*

**ATLAS Number:** \_\_\_\_\_

*(Núm. de ATLAS:)*

**Lawyer's Bar Number:** \_\_\_\_\_

*(Núm. de Colegio de Abogados:)*

**Representing**  **Self, without a Lawyer** **OR**  **Attorney for**  **Petitioner** **OR**  **Respondent**

*(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)*

For Clerk's Use Only  
*(Para uso exclusivo de la  
Secretaría del Tribunal)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN YUMA COUNTY  
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
EN EL CONDADO DE YUMA)**

**Case No.** \_\_\_\_\_

*(Número de caso)*

\_\_\_\_\_

**Petitioner/Party A**

*(Solicitante/la Parte A)*

**SUMMARY CONSENT PETITION AND  
RESPONSE FOR DISSOLUTION OF A  
NON-COVENANT MARRIAGE  
(PETICIÓN PARA LA SENTENCIA  
SUMARIA POR CONSENTIMIENTO Y  
CONTESTACIÓN PARA LA  
DISOLUCIÓN DE UN MATRIMONIO  
NO PACTADO)**

\_\_\_\_\_

**Respondent/Party B**

*(Demandado/la Parte B)*

**Petitioner/Party A and Respondent/Party B Petition the Court and state the following under oath or affirmation:**

*(El Solicitante/la Parte A y el Demandado/la Parte B presentan una solicitud ante el tribunal y declaran bajo juramento o promesa:)*

**1. INFORMATION ABOUT PARTY A: / (INFORMACIÓN ACERCA DE LA PARTE A:)**

**Name:** \_\_\_\_\_

*(Nombre:)*

**Address:** \_\_\_\_\_

Case Number: \_\_\_\_\_  
(Número de caso:)

(Domicilio:)

**Date of Birth:** \_\_\_\_\_

(Fecha de nacimiento:)

**Job Title:** \_\_\_\_\_

(Cargo:)

**I have lived in Arizona for \_\_\_\_\_ years and/or \_\_\_\_\_ months.**

(He vivido en Arizona por XX años o XX meses.)

**2. INFORMATION ABOUT PARTY B: / (INFORMACIÓN ACERCA DE LA PARTE B:)**

**Name:** \_\_\_\_\_

(Nombre:)

**Address:** \_\_\_\_\_

(Domicilio:)

**Date of Birth:** \_\_\_\_\_

(Fecha de nacimiento:)

**Job Title:** \_\_\_\_\_

(Cargo:)

**Party B has lived in Arizona for \_\_\_\_\_ years and/or \_\_\_\_\_ months.**

(La Parte B ha vivido en Arizona por XX años o XX meses.)

**3. INFORMATION ABOUT OUR MARRIAGE: / (INFORMACIÓN ACERCA DE NUESTRO MATRIMONIO:)**

**Date of Marriage:** / (Fecha del matrimonio:) \_\_\_\_\_

**City and state or country where we were married:** \_\_\_\_\_

(Ciudad y estado o país en el que se llevó a cabo el matrimonio:)

**The following statements MUST BE TRUE for you to use this document and to qualify for divorce in Arizona AND you must check the boxes to indicate that the statements are true, or your case may not proceed.**

(Las aseveraciones que se incluyen a continuación TENDRÁN QUE SER VERDADERAS para que usted pueda usar este documento y para poder reunir los requisitos y obtener el divorcio en el estado de Arizona Y tendrá que marcar las casillas para indicar que las aseveraciones son verdaderas, o es posible que su caso no pueda proceder.)

**We do not have a covenant marriage. (If not sure, refer to the INSTRUCTIONS for information).**

(No tenemos un matrimonio pactado. (Si no está seguro, consulte las INSTRUCCIONES para recibir mayor información).)

**Our marriage is broken beyond repair (“irretrievably broken”) and there is no hope of reconciliation. / (Nuestro matrimonio está roto sin remedio (“irreparablemente roto”) y no existe esperanza de reconciliación.)**

**We have tried to resolve our problems through Conciliation Services or going to Conciliation Services would not work.**

*(Hemos tratado de resolver nuestros problemas a través de los Servicios de conciliación o acudir a dichos Servicios de conciliación no daría resultado.)*

**We do NOT have minor children together. / (No tenemos hijos menores en común.)**  
**OR / (O)  We DO have minor children and this Court has jurisdiction to determine parenting time and authority for legal decision-making over minor child(ren) common to the parties because the minor child(ren) has/have lived with Party A or Party B in Arizona for at least the past 6 months.**

*(Si TENEMOS hijos menores en común y este tribunal tiene la competencia para determinar el régimen de crianza y la autoridad para la toma de decisiones legales sobre los hijos menores en común de las partes debido a que los menores han vivido con la Parte A o Parte B en Arizona durante por lo menos los últimos 6 meses.)*

**4. 90 DAY REQUIREMENT: (This statement MUST be true before you can file for divorce in Arizona.)**

*(REQUISITO DE 90 DÍAS: (Esta afirmación debe ser verdadera antes de que pueda presentar su demanda de divorcio en Arizona.))*

**Party A OR  Party B has lived in Arizona or have been stationed in Arizona while a member of the Armed Forces, for at least 90 days before I filed this action.**

*(XX La Parte A O XX La Parte B ha vivido en Arizona o ha estado apostada en Arizona mientras como de las fuerzas armadas, por lo menos por 90 días antes de que yo haya presentado esta demanda.)*

**5. Names, birth dates and addresses of all living children (natural or adopted) that are common to the parties: / (Nombres, fechas de nacimiento y domicilios de todos los hijos vivos (biológicos o adoptados) que sean comunes a las partes:)**

**Name(s) of Minor Child(ren)**  
*(NOMBRES DE LOS HIJOS MENORES)*

**Date(s) of Birth**  
*(Fechas de nacimiento)*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Address(es) of Minor Child(ren): / (Domicilios de los hijos menores:)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Same information for additional children or addresses listed on attached page made part of this document by reference.**  
*(La misma información para hijos adicionales o domicilios está anotada en una hoja adjunta que se hace parte de este documento por referencia.)*

**Party A OR  Party B is pregnant.**  
*(La Parte A o la Parte B está embarazada.)*

**6. Statements and Waivers / (Aseveraciones y renunciaciones)**

**The parties make the following statements: / (Las partes hacen las siguientes aseveraciones:)**

- a. Formal service of process is waived, and all issues are resolved by agreement pursuant to A.R.S. § 25-314.01. / (Se renuncia a la práctica de la notificación judicial y se resuelven todas las cuestiones por acuerdo, de conformidad con la sección 25-314.01 de las Leyes Vigentes de Arizona (A.R.S. por sus siglas en inglés.)**
- b. Party A and Party B hereby waive the conciliation court provision pursuant to A.R.S. § 25-381.01.**  
*(La Parte A y la Parte B por la presente renuncian a la disposición de conciliación del tribunal con arreglo a la sección 25-381.01 de las ARS.)*
- c. Party A and Party B hereby waive the right to a default pursuant to Rule 44 A.R.F.L.P. / (La Parte A y la Parte B por la presente renuncian al derecho de proseguir mediante el procedimiento de contumacia de conformidad con la Regla 44 del Código de Procedimiento de Arizona en Materia Familiar (ARFLP, por sus siglas en inglés.)**
- d. By signing and filing this “Petition and Response,” Respondent/Party B voluntarily appears in this matter and no Summons will be issued or served. This voluntary appearance has the same effect as if a Summons had been issued and served pursuant to Rule 40 A.R.F.L.P. / (Al firmar y presentar esta “Petición y contestación,” la parte demandada / la Parte B comparece de manera voluntaria en este asunto y no se expedirá ni se practicará la notificación de un Citatorio. Esta comparecencia voluntaria produce el mismo resultado como si se hubiera emitido o se hubiera practicado la notificación de un Citatorio conforme a la Regla 40 del ARFLP.)**
- e. Should either party wish to no longer enter into the Consent Decree, they must file a motion with the Court, within sixty (60) days of filing the Notice of Intent and Petition and Response.**

*(Si cualquiera de las partes cambia de opinión y ya no desea que la Sentencia por consentimiento se anote en las actas, esa parte tendrá que presentar una petición ante el juez, dentro de sesenta (60) días de haber presentado el Aviso de intención y la Petición y Contestación.)*

- f. This Petition and Response and the attached Consent Decree constitute the Petition for Dissolution as well as the required Response pursuant to Rule 23 A.R.F.L.P. / (Esta Petición y Contestación y la Sentencia por Consentimiento anexa constituyen la Petición de disolución, así como la contestación exigida en conformidad con la Regla 23 de las ARFLP.)**

**7. Written Agreement: / (Acuerdo escrito:)**

**Party A and Party B have reached an agreement that includes orders about spousal maintenance, division of property and debt, and as applicable, where the children will live, legal decision-making, parenting time, and child support. A copy of the written agreement is attached as Attachment 1 in the form of a Consent Decree.**

*(La Parte A y la Parte B han llegado a un acuerdo que incluye órdenes sobre los alimentos para el cónyuge, división de bienes y deudas, y si corresponde, donde vivirán los hijos menores, la autoridad para la toma de decisiones legales, régimen de crianza y los alimentos para los hijos. Una copia del acuerdo por escrito está anexo como Anexo 1 en forma de la Homologación de sentencia.)*

**8. Joint Requests to the Court: The parties jointly request the Court issue Orders for the following: / (Solicitudes conjuntas al juez: Las partes conjuntamente solicitan que el juez emita autos para lo siguiente:)**

**A. Dissolve our marriage and return each party to the status of a single person.**  
*(Disolver nuestro matrimonio y que cada parte regrese al estado civil de soltería.)*

**B. Enter orders as detailed on the attached Consent Decree regarding:**  
*(Asiente en las actas las órdenes tal como se detallan en la Sentencia por consentimiento anexa relativo a:)*

- 1. Restoration of name (if applicable) / (Recuperación del nombre (si corresponde))**
- 2. Paternity (if applicable) / (Paternidad (si corresponde))**
- 3. Minor children (if applicable) / (Hijos menores (si corresponde))**
- 4. Child Support (if applicable) / (Alimentos para los hijos) (si corresponde))**

5. **Spousal Maintenance (if applicable)** / (*Alimentos para el cónyuge (si corresponde)*)
6. **Community Property** / (*Bienes mancomunados*)
7. **Community Debts** / (*Deudas mancomunadas*)
8. **Separate Property** / (*Bienes separados*)
9. **Separate Debts; and** / (*Deudas separadas; y*)
10. **Other orders (if applicable)** / (*Otras órdenes (si corresponden)*)

**Petitioner/Party A Oath or Affirmation and Verification**  
(*Juramento o promesa y verificación del Solicitante/la Parte A*)

**I swear or affirm my statements in this Petition and Response and my requests to the Court are true and correct under penalty of perjury.** / (*Juro o prometo que las declaraciones en esta Petición y Contestación y mis solicitudes al juez son verdaderas y correctas bajo pena de perjurio.*)

\_\_\_\_\_  
**Petitioner/Party A Signature**  
(*Firma del Solicitante/Parte A*)

\_\_\_\_\_  
**Date**  
(*Fecha*)

**State of** / (*Estado de*) \_\_\_\_\_

**County of** / (*Condado de*) \_\_\_\_\_

**Subscribed and sworn to or affirmed to me this date** \_\_\_\_\_ **by**  
\_\_\_\_\_. / (*Suscrito y jurado o prometido ante mí en la fecha de hoy XXX (por) XXX.*)

\_\_\_\_\_  
**Notarial Officer** / (*funcionario notarial*)

**(Notarial Officer's Stamp or Seal)**  
(*Sello del funcionario notarial*)

**Case Number:** \_\_\_\_\_  
(Número de caso:)

**Respondent/Party B Oath or Affirmation and Verification**  
(Juramento o promesa y verificación del Demandado/la Parte B)

**I swear or affirm my statements in this Petition and Response and my requests to the Court are true and correct under penalty of perjury.** / (Juro o prometo que las declaraciones en esta Petición y Contestación y mis solicitudes al juez son verdaderas y correctas bajo pena de perjurio.)

\_\_\_\_\_  
**Respondent/Party B Signature**  
(Firma del Demandado/la Parte B)

\_\_\_\_\_  
**Date**  
(Fecha)

**State of / (Estado de)** \_\_\_\_\_

**County of / (Condado de)** \_\_\_\_\_

**Subscribed and sworn to or affirmed to me this date** \_\_\_\_\_ **by**  
\_\_\_\_\_. / (Suscrito y jurado o prometido ante mí en la  
fecha de hoy XXX (por) XXX.

\_\_\_\_\_  
**Notarial Officer / (funcionario notarial)**

**(Notarial Officer's Stamp or Seal)**  
(Sello del funcionario notarial)

**Petitioner/Party A:** \_\_\_\_\_

*(Solicitante/Parte A:)*

**Address (if not protected):** \_\_\_\_\_

*(Domicilio (si no es confidencial):)*

**City, State, Zip Code:** \_\_\_\_\_

*(Ciudad, estado, código postal:)*

**Telephone:** \_\_\_\_\_

*(Teléfono:)*

**Email Address:** \_\_\_\_\_

*(Correo electrónico:)*

**Lawyer's Bar Number:** \_\_\_\_\_

*(Número de Colegio de Abogados:)*

**Representing**  **Self, without a Lawyer** OR  **Attorney for**  **Petitioner** OR  **Respondent**

*(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)*

**Respondent/Party B:** \_\_\_\_\_

*(Demandado/Parte B:)*

**Address (if not protected):** \_\_\_\_\_

*(Domicilio (si no es confidencial):)*

**City, State, Zip Code:** \_\_\_\_\_

*(Ciudad, estado, código postal:)*

**Telephone:** \_\_\_\_\_

*(Teléfono:)*

**Email Address:** \_\_\_\_\_

*(Correo electrónico:)*

**Lawyer's Bar Number:** \_\_\_\_\_

*(Número de Colegio de Abogados:)*

**Representing**  **Self, without a Lawyer** OR  **Attorney for**  **Petitioner** OR  **Respondent**

*(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN YUMA COUNTY  
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
EN EL CONDADO DE YUMA)**

\_\_\_\_\_  
**Name of Petitioner/Party A**

*(Nombre del Peticionario/Parte A)*

**Case Number:** \_\_\_\_\_

*(Número de caso:)*

**CONSENT DECREE OF  
(HOMOLOGACIÓN DE SENTENCIA DE:)**

**DISSOLUTION (DIVORCE)**  
*(DISOLUCIÓN (DIVORCIO))*

**LEGAL SEPARATION / (SEPARACIÓN LEGAL)**  
**of a Non-Covenant Marriage with no minor children / (de un matrimonio no pactado sin hijos menores)**

\_\_\_\_\_  
**Name of Respondent/Party B**

*(Nombre del Demandado/Parte B)*

**For Clerk's Use Only  
(Para uso exclusivo de la  
Secretaría del Tribunal)**

**THE COURT FINDS: / (EL TRIBUNAL FALLA QUE:)**

1. **This case has come before this court for a final Decree of Dissolution of Marriage (Divorce) or Legal Separation. The Court has taken all testimony needed to enter a Decree, or the Court has determined testimony is not needed to enter the Decree. This Consent Decree states the terms of the Parties' agreement.** / *(El presente caso queda visto ante este tribunal para la resolución definitiva de disolución (divorcio) o separación legal. El tribunal ha recibido todo el testimonio necesario para dictar una sentencia, o el tribunal ha determinado que el testimonio no es necesario para dictar una sentencia. Esta sentencia homologada expone las condiciones del acuerdo entre las partes.)*
2. **This Court has jurisdiction over the parties under the law.** / *(Con arreglo a la ley, este tribunal tiene la competencia territorial relativa sobre las partes.)*
3. **Where it has the legal power and where it is applicable to the facts of this case, this Court has considered, approved, and made orders relating to issues of spousal maintenance (alimony), and the division of property and/or debts.** / *(En los casos en que posee competencia legal y resulta pertinente a los hechos del presente asunto, este Tribunal ha examinado, aprobado y emitido órdenes en relación con la manutención conyugal (pensión alimenticia), así como la división de bienes y/o deudas.)*
4. **The Parties agree to proceed by consent.** / *(Las partes convienen en proceder de mutuo acuerdo.)*
5. **The provisions of this Decree are fair and reasonable under the circumstances and the division of property and debt is fair and equitable.** / *(Las disposiciones de esta sentencia son justas y razonables dadas las circunstancias y la división de los bienes y deudas es justa y equitativa.)*
6. **At least 60 days have passed between the time Party B was served with the summons and complaint and the time the Parties filed for this Decree.** / *(Ha transcurrido un plazo mínimo de 60 días desde el momento en que la Parte B fue notificada con el citatorio y la demanda, y el momento en que las partes presentaron esta sentencia.)*
7. **Arizona Residency: The requirements of A.R.S. § 25-312 for dissolution of marriage, or A.R.S. § 25-313 for legal separation have been met: If this is an action for legal separation, at the time this action was filed, Party A and/or Party B was domiciled in Arizona or was stationed in Arizona while a member of the United States Armed Forces. If this is an action for dissolution of marriage (divorce), Party A and/or Party B was domiciled or stationed in Arizona for more than 90 days.** / *(Residencia de Arizona: Se ha cumplido con los requisitos establecidos por el artículo 25-312 de disolución de matrimonio de las Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus siglas en inglés) y el artículo 25-313 de separación legal de las ARS: Si esta es una causa de separación legal, la Parte A y/o la Parte B residía en Arizona o estaba destacado/a en Arizona como miembro de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos cuando se presentó esta demanda. Si esta es una causa de disolución matrimonial (divorcio), la Parte A o la Parte B residía o estaba destacado/a en Arizona por más de 90 días.)*

8. **Conciliation Court. The provisions relating to the Conciliation Court either do not apply or have been met.** / *(Juzgado de conciliación. Las disposiciones relacionadas al juzgado de conciliación no son pertinentes o se ha cumplido con ellas.)*
9. **Pregnancy and Paternity:** / *(Embarazo y paternidad:)*
- Party A is not pregnant.** / *(La Parte A no está embarazada.)*
- Party A is pregnant and Party B  is  is not a parent of the child.**  
*(La Parte A está embarazada y la Parte B  es  no es un padre del menor.)*
- Party B is not pregnant.** / *(La Parte B no está embarazada.)*
- Party B is pregnant and Party A  is  is not a parent of the child.**  
*(La Parte B está embarazada y Parte A  es  no es un padre del menor.)*
10. **Irretrievably Broken or Separate and Apart. If dissolution, the marriage is irretrievably broken or if legal separation, the parties desire to live separate and apart.** / *(Irreparablemente roto o separados de hecho. En caso de disolución, el matrimonio es totalmente irreparable o en caso de separación legal, las partes desean vivir por separados de hecho.)*
11. **Covenant Marriage. This is a non-covenant marriage.** / *(Matrimonio pactado. Este no es un matrimonio pactado.)*
12. **Protective Orders: The effect, if any, of this Consent Decree on any existing protective orders is:** / *(Órdenes de protección: El efecto, de haberlo, de esta Homologación de sentencia en las órdenes de protección existentes es:)*
- 
13. **Community Property and Debt: (Select one.)** / *(Bienes gananciales y deudas matrimoniales: (Marque una opción.))*
- The parties did not acquire any community property or debt during the marriage,** *(Las partes no generaron bienes gananciales o deudas matrimoniales durante el matrimonio.)*
- OR / (O)**
- The parties have agreed to a division of community property and/or debt as evidenced by their signatures on “Exhibit A” attached to and incorporated into this Decree. All community property and debt is divided pursuant to this Decree.** / *(Las partes han acordado una división de los bienes gananciales y/o deudas matrimoniales, como lo acreditan sus firmas en el “Anexo A”, el cual se adjunta e incorpora a esta sentencia. Todos los bienes gananciales y las deudas matrimoniales se dividen de conformidad con esta sentencia.)*
14. **Separate Property and Debt: (Select one.)** / *(Bienes Separados y Deudas Privativas: (Marque una opción.))*
- The parties did not acquire any separate property or debt during the marriage,** / *(Las partes no generaron bienes separados o deudas privativas durante el matrimonio.)*
- OR / (O)**

- There IS an agreement as to division of separate property and debt; all separate property and debt is divided pursuant to this Decree.** / *(Sí existe un acuerdo acerca de la división de los bienes separados y deudas privativas; todos los bienes separados y deudas privativas se dividen de acuerdo con esta sentencia.)*

**15. Spousal Maintenance/Support: (Select one.)** / *(Pensión/manutención compensatoria entre cónyuges:(Marque una opción.)*

- Neither party is entitled to an award of Spousal Maintenance/Support,** / *(Ninguna de las partes tiene derecho a que se le otorgue la pensión compensatoria conyugal.)*

**OR / (O)**

- A party is entitled to an award of Spousal Maintenance/Support for the reason that:** *(Una de las partes tiene derecho a que se le conceda la Pensión compensatoria/manutención conyugal por el siguiente motivo:)*

**Party A,** / *(Parte A,)*    **OR / (O)**     **Party B** / *(Parte B)*

- Lacks sufficient property, including property apportioned to the spouse, to provide for that spouse's reasonable needs.** / *(No dispone de bienes suficientes, incluyendo bienes designados al cónyuge, para satisfacer las necesidades razonables de dicho cónyuge.)*

- Lacks earning ability in the labor market that is adequate to be self-sufficient.** *(No posee la capacidad de generar ingresos que le permita ser autosuficiente en el mercado laboral.)*

- Is the parent of a child whose age or condition is such that the parent should not be required to seek employment outside the home.** / *(Es el progenitor de un menor cuya edad o afección justifica que no se le exija buscar empleo fuera del hogar.)*

- Has made a significant financial or other contribution to the education, training, vocational skills, career, or earning ability of the other spouse or has significantly reduced that spouse's income or career opportunities for the benefit of the other spouse.** / *(Ha hecho una contribución significativa, ya sea financiera u de otro tipo, a la educación, formación, habilidades vocacionales, carrera o capacidad de ingresos del otro cónyuge, o ha reducido considerablemente sus propios ingresos u oportunidades de carrera en beneficio del otro cónyuge.)*

- Had a marriage of long duration and is of an age that may preclude the possibility of gaining employment adequate to be self-sufficient.** / *(Ha tenido un matrimonio de larga duración y se encuentra en una edad que podría limitar le la posibilidad de obtener un empleo adecuado para ser autosuficiente.)*

**If spousal maintenance is to be awarded, the parties further agree:**

*(En caso de que se otorgue la manutención conyugal, las partes acuerdan adicionalmente lo siguiente:)*

**The parties have reviewed the Spousal Maintenance Guidelines and acknowledge that the amount of Spousal Maintenance awarded is appropriate and just.**

*(Las partes han revisado las pautas de la pensión compensatoria conyugal y admiten que el monto de manutención conyugal concedido es apropiado y justo.)*

**AND (Select one of the following)**

*(Y (elija una de las siguientes opciones))*

**Spousal maintenance award shall be modifiable in accordance with Arizona law,**  
*(La concesión de la manutención conyugal se podrá modificar conforme a lo establecido por la ley de Arizona,)*

**OR / (O)**

**That the circumstances of their futures are unknown, but each desires that the spousal maintenance awarded by their agreement, not be modifiable in the future for any reason. The parties understand that if there is a change in their economic circumstances in the future during the term of the spousal maintenance award, neither party shall have the right to seek nor shall the court have the authority to modify the amount or duration of the award. /** *(Las circunstancias futuras son inciertas, pero ambos desean que la pensión compensatoria conyugal que se otorgó por mutuo acuerdo no sea modificable en el futuro por ningún motivo. Las partes entienden que, si se llega a producir algún cambio futuro en sus circunstancias económicas, mientras tiene vigencia la pensión compensatoria conyugal, no tendrán las partes el derecho de solicitar ni el tribunal tendrá la autoridad para modificar el monto o la duración del fallo.)*

**THE COURT ORDERS: / (ÓRDENES DEL TRIBUNAL:)**

**1. DISSOLUTION of Marriage: / (DISOLUCIÓN del matrimonio:)**

**The marriage of the parties is dissolved, and the parties are restored to the legal status of single persons. /** *(El matrimonio se disuelve y las partes recuperan el estado legal de personas solteras,)*

**OR/(O)**

**LEGAL SEPARATION: / (SEPARACIÓN LEGAL:)**

**The parties are legally separated. /** *(Las partes están legalmente separadas.)*

2. **NAME RESTORATION: (In a divorce case if one or both parties changed their last names as a result of the marriage, either spouse may (optionally) have his/her name legally restored to a pre-marital last name.) / (RECUPERACIÓN DE NOMBRE: (En un proceso de divorcio, si una o ambas partes cambiaron su apellido por motivo del matrimonio, cualquiera de los cónyuges podrá (opcionalmente) solicitar la restitución legal del apellido que utilizaba antes del matrimonio.)**

**Party A's name is restored to:** \_\_\_\_\_ **(Put only the last name here.)**  
(El nombre de la Parte A se restablece a: X (Sólo anote el apellido aquí.))

**Party A's date of birth is** \_\_\_\_\_  
(La fecha de nacimiento de la Parte A es: X)

**Party B's name is restored to:** \_\_\_\_\_ **(Put only the last name here.)**  
(El nombre de la Parte B se restablece a: X (Sólo anote el apellido aquí.))

**Party B's date of birth is** \_\_\_\_\_  
(La fecha de nacimiento de la Parte B es: X)

3. **ENFORCEMENT OF TEMPORARY ORDERS: / (CUMPLIMIENTO DE ÓRDENES TEMPORALES:)**

**Not applicable. (SKIP TO question 4) / (No corresponde. (PASE a la pregunta 4))**

**A. Temporary Orders: / (Órdenes temporales:)**

**All obligations ordered to be paid by the parties in Temporary Orders dated (fill in dates of all temporary orders here) \_\_\_\_\_**  
**\_\_\_\_\_ are satisfied in full. / (Se ha cumplido en su totalidad con todas las obligaciones que las partes deben pagar según las Órdenes temporales con fecha de (rellene las fechas de todas las órdenes temporales aquí.))**

**OR / (O)**

**Judgment is awarded against the party with the obligation up to the amount due and owing as of the date of this Decree, with the highest legal interest allowed by law, for the total amount of \$ \_\_\_\_\_.** / (Se dicta sentencia en contra de la parte con la obligación por la cantidad adeudada y vencida hasta la fecha de esta sentencia, aplicándose el interés legal máximo permitido por la ley, por un monto total de \$ X.)

**B. Protective Orders: This Consent Decree has the following effect on any existing protective orders (See # 12 above): \_\_\_\_\_**

(Órdenes de protección: Esta Homologación de sentencia surte los siguientes efectos en las órdenes de protección existentes: (Remítase al #12 arriba) :)

4. **SPOUSAL MAINTENANCE/SUPPORT:** / *(PENSIÓN COMPENSATORIA ENTRE CÓNYUGES:)*

- A.  Neither party shall pay spousal maintenance/support (alimony) to the other party, **(SKIP TO question 5)** / *(Ninguna de las partes le pagará la pensión conyugal (manutención conyugal) a la otra parte, (PASE a la pregunta 5))*

**OR / (O)**

- B.  Party A **OR**  Party B is ordered to pay to the other party the sum of \$ \_\_\_\_\_ per month in spousal maintenance/support beginning the first day of the month after this Decree is signed. Each payment shall be made by the first day of each month after that and shall continue until the receiving party is remarried or deceased or until \_\_\_\_\_ (date). / *(Se ordena que X la Parte A O X la Parte B le pague a la contraparte la suma de \$X mensuales por pensión/manutención conyugal pagadero el primer día del mes después de la fecha en que el juez firma esta sentencia. Cada pago se debe realizar el primer día de cada mes de ahí en adelante y continuará hasta que la parte receptora vuelva a contraer matrimonio o fallezca o hasta la fecha de (fecha).)*

**All payments shall be made through the Support Payment Clearinghouse, PO Box 52107, Phoenix, Arizona 85072-7107 by Income Withholding Order, until all required payments have been made under this Decree. All spousal maintenance payments are governed by the applicable federal and state tax laws. It shall terminate upon the death of either party or remarriage of receiving party.** / *(Todos los pagos se deben realizar a través de la Cámara de compensación, PO Box 52107, Phoenix, Arizona 85072-7107 por medio de Orden de retención automática de ingresos, hasta que se hayan realizado todos los pagos requeridos según esta sentencia. Los pagos de manutención conyugal se rigen por las leyes fiscales federales y estatales aplicables. Se dará por terminado si alguna de las partes fallece o si la parte receptora vuelva a contraer matrimonio.)*

**Spousal Maintenance Modification:** / *(Modificación de la manutención conyugal:)*

- The spousal maintenance award shall be modifiable in accordance with **Arizona law,** / *(El fallo de manutención conyugal se podrá modificar a tenor de la ley de Arizona.)*

**OR / (O)**

- The spousal maintenance award shall **NOT** be modifiable for any reason. / *(El fallo de manutención conyugal NO podrá modificarse por ningún motivo.)*

**FINANCIAL INFORMATION EXCHANGES:** Until such time spousal maintenance would end under the orders in this Consent Decree, the parties shall exchange financial information (tax returns, spousal affidavits, earning statements and/or other related financial statements) every 24 months or as follows: / *(INTERCAMBIOS DE INFORMACIÓN FINANCIERA: Hasta el momento en que concluya la obligación de manutención conyugal conforme a lo establecido en la Homologación de sentencia, las partes intercambiarán información financiera (declaraciones de impuestos, declaraciones juradas conyugales, declaraciones de ganancias y/u otros estados financieros relacionados) cada 24 meses o de la siguiente manera:)*

---

---

---

**5. PROPERTY AND DEBTS: (Select any that apply) / (BIENES Y DEUDAS: (Marque las opciones correspondientes))**

- A.  **Party A is ordered to pay all community debts unknown to Party B, AND**  
*(Se ordena a la Parte A asumir el pago de todas las deudas matrimoniales desconocidas por la Parte B, Y)*
- Party B is ordered to pay all community debts unknown to Party A, AND**  
*(Se ordena a la Parte B asumir el pago de todas las deudas matrimoniales desconocidas por la Parte A, Y)*
- Each party is ordered to pay his or her community debts starting from the following date: \_\_\_\_\_.** / *(Se ordena a cada parte pagar sus deudas matrimoniales a partir de la fecha siguiente: X)*
- B.  **Each party is assigned his or her separate property and Party A must pay his/her separate debt, and Party B must pay his/her separate debt.** / *(A cada parte se le designan sus bienes individuales, y la Parte A debe pagar su deuda privativa, y la Parte B debe pagar su deuda privativa.)*
- C.  **Other orders and relief relating to property or debt are contained in Exhibit A, which is attached and incorporated into this Decree.** / *(Otras órdenes y remedios adicionales relacionados con los bienes o deudas se encuentran en el Anexo A, que se adjunta e incorpora a esta sentencia.)*
- D.  **This Decree can be used as a transfer of title and can be recorded. Parties shall sign all documents necessary to complete all transfer of title ordered in this Decree, such as motor vehicles, houses, and financial institution accounts. The parties shall transfer all real and personal property as described in Exhibit A to the other party on or before (date) \_\_\_\_\_ by 5:00 p.m.** / *(Esta sentencia puede usarse como un instrumento de transferencia de título de propiedad y podrá ser registrada. Las partes deberán firmar todos los documentos necesarios para formalizar todas las transferencias de título ordenadas en esta sentencia, tales como vehículos motorizados, viviendas y cuentas de instituciones financieras. Las partes procederán a transferir todos los bienes inmuebles y muebles detallados en el Anexo A a la contraparte a más tardar en la fecha de (fecha): X a las 5:00 p.m.)*

**If the party required to transfer the property has not transferred the property to the party entitled to receive the property on or before the date and time listed above, the party entitled to receive the property is entitled upon application to a Writ of Assistance or Writ of Execution to be issued by the Clerk of Superior Court commanding the sheriff to put him or her in possession of the property. / (Si la parte obligada a transferir los bienes no ha realizado dicha transferencia a la parte con derecho a recibirlos para la fecha y hora indicada, la parte con derecho a recibir los bienes tiene derecho, previa solicitud, a una Orden de Asistencia o una Orden de Ejecución otorgada por la Secretaría del Tribunal Superior instruyendo al alguacil que le entregue la posesión de los bienes.)**

**Other orders and relief relating to property or debt, if any, are contained in “Exhibit A,” which is attached and incorporated into this Decree. / (Otras órdenes y otros remedios relacionados con los bienes o las deudas, de haberlos, se encuentran en el “Anexo A,” que se adjunta y se incorpora a esta sentencia.)**

**6. TAX RETURNS: / (DECLARACIONES DE IMPUESTOS:)**

- Each party shall give the other party all necessary documentation to file all tax returns. / (Cada parte le entregará a la otra parte todos los documentos necesarios para presentar todas las declaraciones de impuestos.**

**For previous calendar years, pursuant to IRS rules and regulations, the parties will file: / (Para años calendarios pasados, de acuerdo con las normas y reglamentos del Servicio de Impuestos Internos (IRS, por sus siglas en inglés)), las partes presentarán:)**

- Joint federal and state income tax returns and hold each other harmless from half of all additional income taxes if any and other costs, and each will share equally in any refunds, / (Declaraciones de impuestos federales y estatales mancomunadas y se eximen mutuamente de la mitad de todos los impuestos sobre la renta adicionales, de haberlos, y de otros costes, y cada uno compartirá por partes iguales cualquier reembolso,)**

**OR / (O)**

- Separate federal and state income tax returns. / (Declaraciones de impuestos federales y estatales separadas.)**

- This calendar year and continuing thereafter, each party will file separate federal and state income tax returns. / (Este año natural y de ahí en adelante, cada parte presentará declaraciones de impuestos federales y estatales separadas.)**

7. **QUALIFIED DOMESTIC RELATIONS ORDER (QDRO):** / *(PROVIDENCIA CALIFICADA EN MATERIA FAMILIAR (QDRO, por sus siglas en inglés):)*

**A QDRO is not necessary.** / *(QDRO no es necesario;)*

**A QDRO is submitted with the decree, OR** / *(Se adjunta el documento QDRO a esta sentencia, O)*

**A QDRO will be submitted to the Court as soon as practicable as or not later than \_\_\_\_\_(date).** / *(Se someterá al tribunal el documento QDRO tan pronto como sea posible o a más tardar para la fecha de X (fecha).)*

**The Court shall retain jurisdiction over the subject matter of the QDRO.** / *(El Tribunal mantendrá la competencia sobre la materia de la QDRO.)*

8. **OTHER ORDERS: (List any other orders.)** / *(OTRAS ÓRDENES: (Haga una lista de las otras órdenes.))*

---

---

---

9. **FINAL APPEALABLE ORDER: There are no further matters that remain pending before the court and this judgment is a final order under Rule 78(c) of the Arizona Rules of Family Law Procedure.** / *(ORDEN FINAL APELABLE: No hay asuntos adicionales que queden pendientes ante el tribunal, y esta sentencia es una orden definitiva bajo la regla 78(c) de las Reglas de Procedimiento en Materia Familiar de Arizona.)*

\_\_\_\_\_  
**Date** / *(Fecha)*

\_\_\_\_\_  
**Judicial Officer** / *(Funcionario judicial)*

**SIGNATURES OF BOTH PARTIES UNDER OATH OR AFFIRMATION**  
*(FIRMAS DE AMBAS PARTES BAJO JURAMENTO O PROMESA)*

By signing below, in the presence of a Deputy Clerk of Superior Court or Notarial Officer, I swear or affirm that everything in this document is true and correct to the best of my knowledge, information and belief, including the following: / *(Con mi firma al calce, ante un secretario auxiliar del Tribunal Superior o notario público, juro o prometo que todo el contenido de este documento es verdadero y correcto según mi leal saber y entender, inclusive lo siguiente:)*

1. **Non-Covenant marriage. We do not have a covenant marriage.** / *(Matrimonio no pactado. No tenemos un matrimonio pactado.)*
2. **Right to trial is waived. I understand that by signing this Consent Decree, I am waiving my right to a trial before a judge.** / *(Renuncia al derecho de juicio oral. Comprendo que, al firmar esta Homologación de sentencia, estoy renunciando a mi derecho de celebrar un juicio oral ante un juez.)*
3. **No duress or coercion. Complete agreement. I am not under any force, threats, duress, coercion, or undue influence from anyone, including the other party, to sign this Consent Decree. This Decree with any attachments that I have signed is our full agreement. I have not agreed to something different from what is stated in writing in the Decree.** / *(Sin coacción o coerción. Acuerdo total. Ninguna persona, incluyendo la contraparte me ha obligado, amenazado, coaccionado, coerciendo o influenciado, a firmar esta Homologación de sentencia. Esta sentencia junto con los anexos que he firmado es nuestro acuerdo completo. No he acordado algo distinto a lo que se establece por escrito en la sentencia.)*
4. **Legal advice. I understand that even if I am representing myself without an attorney, I have the right to be represented by an attorney. I have the right to call an attorney and get legal advice before I sign this Consent Decree.** / *(Asesoría legal. Comprendo que, incluso si estoy actuando por derecho propio sin un abogado, reservo el derecho a ser representado por un abogado. Tengo el derecho de hablar con un abogado y recibir asesoramiento legal antes de que firme esta Homologación de sentencia.)*
5. **Irretrievably broken marriage. I agree that our marriage is irretrievably broken. There is no reasonable prospect of reconciliation [or We desire to live separate and apart if this is a Legal Separation case].** / *(Matrimonio irreparablemente roto. Estoy de acuerdo en que nuestro matrimonio está irreparablemente roto. No hay perspectivas razonables de reconciliación [o deseamos vivir separados y aparte si éste es un caso de separación legal].)*
6. **Division of property. The agreement about division of property and debt attached as “Exhibit A,” signed by both parties and made part of this document by reference, is fair and equitable.** / *(Sentencia de separación de bienes. El acuerdo sobre la división de bienes y deudas que se adjunta como “Anexo A,” firmado por ambas partes y que forma parte de este documento por referencia, es justo y equitativo.)*

**This signature page belongs to the form titled “CONSENT DECREE” and cannot be used with any other documents. / Esta página de firmas forma parte del formulario titulado “HOMOLOGACIÓN DE SENTENCIA” y no podrá utilizarse con ningún otro documento.**

**Signatures / (Firmas)**

**Petitioner/Party A:** / (Petionario/Parte A:)

**Respondent/Party B:** / (Demandado/Parte B:)

**Date / (Fecha):** \_\_\_\_\_

**Date / (Fecha):** \_\_\_\_\_

**Signature:** \_\_\_\_\_

**Signature:** \_\_\_\_\_

(Firma:)

(Firma:)

**STATE OF** \_\_\_\_\_

**STATE OF** \_\_\_\_\_

(ESTADO DE)

(ESTADO DE)

**COUNTY OF** \_\_\_\_\_

**COUNTY OF** \_\_\_\_\_

(CONDADO DE)

(CONDADO DE)

**Subscribed and sworn to or affirmed before me this:** \_\_\_\_\_ (date) by

**Subscribed and sworn to or affirmed before me this:** \_\_\_\_\_ (date) by

\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_.

(Suscrito y jurado o prometido ante mí en la fecha de: X por X.)

(Suscrito y jurado o prometido ante mí en la fecha de: X por X.)

\_\_\_\_\_  
**Notarial Officer / (funcionario notarial)**

\_\_\_\_\_  
**Notarial Officer / (funcionario notarial)**

**(Notarial Officer’s Stamp or Seal)**

(Sello del funcionario notarial)

**(Notarial Officer’s Stamp or Seal)**

(Sello del funcionario notarial)

**If either party is represented by an attorney, the attorney must sign: / (Si alguna de las partes cuenta con la representación de un abogado, el abogado también tendrá que firmar:)**

\_\_\_\_\_  
**Date / (Fecha)**

\_\_\_\_\_  
**Approved by Party A’s Attorney**  
(Aprobado por el abogado de la Parte A)

\_\_\_\_\_  
**Date / (Fecha)**

\_\_\_\_\_  
**Approved by Party B’s Attorney**  
(Aprobado por el abogado de la Parte B)

**EXHIBIT A: PROPERTY AND DEBTS**

(ANEXO A: BIENES Y DEUDAS)

**1. Division of Community Property: (property acquired during the marriage)**

(División de bienes gananciales: (bienes adquiridos durante el matrimonio))

**Award each party the furniture, furnishings, artwork, collectibles, appliances, cookware, and related items of personalty in his/her possession.**

(Se otorgará a cada parte los muebles, artículos de decoración, obras de arte, coleccionables, electrodomésticos, utensilios de cocina y los demás bienes personales que se encuentren en su posesión.)

**Community property is awarded to each party as follows:**

(Se designan los siguientes bienes gananciales a cada una de las partes de la siguiente manera:)

**2. List of Community Property (Be very specific in your description of the property.)**

Lista de bienes gananciales (Sea muy específico en su descripción de los bienes.)

**AWARD TO:**

(DESIGNAR A:)

**Party A Party B**

(Parte A Parte B)

**Household Furniture and Appliances: (Be specific)**

(Electrodomésticos y mobiliarios del hogar: (Sea específico))

_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Video: TV/DVD/DVR/VCR, etc: (Be specific)**

(Dispositivos de video: TV/DVD/DVR/VCR, etc.: (Sea específico))

_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**AWARD TO:**

(ASIGNAR A:)

**Party A Party B**

(Parte A Parte B)

**Audio: Stereo/ Radio (Household or Portable): (Be specific)**

(Dispositivos de audio: Equipo estereofónico / radio (del hogar o portátil):

(Sea específico))

_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Computers and Related Equipment: (Be specific)**

(Computadoras y equipo relacionado: (Sea específico))

_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Motor Vehicles: (Be specific)**

(Vehículos de motor: (Sea específico))

**1. Year, Make, Model:** \_\_\_\_\_

(Año, Marca, Modelo:)

**Last 4 digits of VIN #** \_\_\_\_\_

(Últimos 4 dígitos del # de identificación del vehículo)

**2. Year, Make, Model:** \_\_\_\_\_

(Año, Marca, Modelo:)

**Last 4 digits of VIN #** \_\_\_\_\_

(Últimos 4 dígitos del # de identificación del vehículo)

**3. Year, Make, Model:** \_\_\_\_\_

(Año, Marca, Modelo:)

**Last 4 digits of VIN #** \_\_\_\_\_

(Últimos 4 dígitos del # de identificación del vehículo)

**Cash, bonds of \$** \_\_\_\_\_

(Dinero en efectivo, bonos de \$)

**AWARD TO:**  
(ASIGNAR A:)  
**Party A Party B**  
(Parte A Parte B)

<b>Other:</b> _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(Otro:)		
<b>Other:</b> _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(Otro:)		
<b>Other:</b> _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(Otro:)		
<b>Other:</b> _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(Otro:)		
<b>Other:</b> _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(Otro:)		

Continued on attached page. / (Continúa en la(s) página(s) adjunta(s).)

**3. Division of Retirement, Pension, Deferred Compensation:**  
(División de jubilación, pensión, compensación diferida:)

**Warning: You should see a lawyer about your retirement, pension, deferred compensation, 401k plans and/or benefits. If you do not see a lawyer regarding these assets, you risk losing any interest you have in these plans and/or benefits. There are certain documents the plan administrator must have. Only a lawyer can help you prepare these documents.**  
(Aviso: Debe consultar con un abogado sobre su plan de jubilación, pensión, compensación diferida, planes 401k o beneficios. Si no consulta con un abogado sobre estos bienes, corre el riesgo de perder el interés que pueda tener en estos planes o beneficios. Hay ciertos documentos que el administrador del plan debe tener. Solamente un abogado le puede ayudar con la preparación de estos documentos.)

**Neither party has a retirement, pension, deferred compensation, 401K Plan and/or benefits.** / (Ninguna de las partes tiene un plan de jubilación, pensión, compensación diferida, 401K o beneficios.)

**OR / (O)**

**Award each party his/her interest in any and all retirement benefits, pension plans, or other deferred compensation described as:** / (Conceder a cada una de las partes su interés en los beneficios de jubilación, planes de pensión u otra compensación diferida con la siguiente descripción:)

\_\_\_\_\_

**OR / (O)**

Each party waives and gives up his/her interest in any and all retirement benefits, pension plans, or other deferred compensation of the other party:  
(Cada una de las partes cede y renuncia a su interés en todo beneficio de jubilación, planes de pensión u otra compensación diferida de la otra parte:)

4. **Division of Real Property: (land and buildings) Section A is for one piece of property. Section B is for another, separate property.** / (División de Bienes Inmuebles (terrenos y edificaciones) La Sección A corresponde a una sola propiedad de bienes inmuebles. La Sección B corresponde a otra propiedad de bienes inmuebles separada.)

A. **Real property located at (address)** \_\_\_\_\_  
(Propiedad de bienes inmuebles ubicada en (dirección))

**The legal description of this property, as quoted from the DEED to the property\* is:**  
(La descripción legal de esta propiedad, según aparece en la ESCRITURA DE PROPIEDAD del bien inmueble\* es:)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**\* If you do not provide a correct legal description, you may have to come back to court to amend the Decree to include the correct legal description.**  
(\*Si no suministra una descripción legal correcta, cabe la posibilidad de que tenga que regresar al tribunal para modificar la sentencia para incluir la descripción legal correcta.)

**The real property (“A”) described above is awarded as the sole and separate property of:** / (Se falla que la propiedad inmueble (“A”) que se describe arriba es la propiedad exclusiva y separada de:)

**Party A** / (Parte A) **or** / (o)  **Party B** / (Parte B)

**OR** / (O)

**Shall be sold and the proceeds divided as follows:**  
(Se venderá y las ganancias serán divididas de la siguiente manera:)

\_\_\_\_\_ **% or \$** \_\_\_\_\_ **to Party A**  
(X% o \$X a la Parte A.)

\_\_\_\_\_ **% or \$** \_\_\_\_\_ **to Party B**  
(X% o \$X a la Parte B.)

**B. Real property located at (address)** \_\_\_\_\_  
(Propiedad de bienes inmuebles ubicada en (dirección))

**The legal description of this property, as quoted from the DEED to the property\* is:**  
(La descripción legal de esta propiedad, según aparece en la ESCRITURA DE PROPIEDAD del bien inmueble\* es:)

---

---

---

**\*If you do not provide a correct legal description, you may have to come back to court to amend the Decree to include the correct legal description.**  
(Si no suministra una descripción legal correcta, cabe la posibilidad de que tenga que regresar al tribunal para modificar la sentencia para incluir la descripción legal correcta.)

**The real property (“B”) described above is awarded as the sole and separate property of:** / (Se falla que la propiedad inmueble (“B”) que se describe arriba es la propiedad exclusiva y separada de:)

**Party A** / (Parte A) **or** / (o)  **Party B** / (Parte B)

**OR** / (O)

**Shall be sold and the proceeds divided as follows:**  
(Se venderá y las ganancias serán divididas de la siguiente manera:)

\_\_\_\_\_ **% or \$** \_\_\_\_\_ **to Party A**  
(X% o \$X a la Parte A.)

\_\_\_\_\_ **% or \$** \_\_\_\_\_ **to Party B**  
(X% o \$X a la Parte B.)

**Continued on attached page(s).** / (Continúa en la(s) página(s) adjunta(s).)

**5. Division of Community Debt: (Debts incurred during the marriage) (You should see a lawyer about how to divide secured and unsecured debts.)** / (División de deudas matrimoniales (Deudas incurridas durante el matrimonio) (Se recomienda que consulte con un abogado para obtener asesoramiento sobre la división de las deudas garantizadas y no garantizadas.))

**Community debts shall be divided as follows:** / *(Las deudas matrimoniales deberán dividirse de la siguiente manera:)*

<b>Creditor Name</b> <i>(Nombre del acreedor)</i>	<b>Amount Owed</b> <i>(Monto adeudado)</i>	<b>Amount to be paid by Party A</b> <i>(Monto que pagará la Parte A)</i>	<b>Amount to be paid by Party B</b> <i>(Monto que pagará la Parte B)</i>
	\$	\$	\$
	\$	\$	\$
	\$	\$	\$
	\$	\$	\$
	\$	\$	\$
	\$	\$	\$
	\$	\$	\$
	\$	\$	\$
	\$	\$	\$

**Continued on attached page.** / *(Continúa en la página adjunta.)*

6.  **Any debts or obligations incurred by either before the date of separation, that are not identified in the list above or attached, shall be paid by the party who incurred the debt or obligation and that party shall indemnify and hold the other party harmless from such debts.** / *(Cualquier deuda u obligación contraída por cualquiera de las partes antes de la fecha de separación, que no esté identificada en la lista anterior o adjunta, será pagada por la parte que contrajo la deuda u obligación, y esa parte indemnizará y eximirá de responsabilidad a la otra parte con respecto a dichas deudas.)*

7. **Separate Property: (Property acquired before the marriage or by gift or bequest to one party.)** / *(Bienes privativos: (Bienes adquiridos antes del matrimonio o mediante regalo o herencia por una de las partes.))*

**Property recognized as the separate property of Party A or Party B, is assigned below:**

(Los bienes reconocidos como bienes privativos de la Parte A o de la Parte B se designan a continuación:)

Description (Descripción)	Value (Valor)	To Party A / (A la Parte A)	To Party B / (A la Parte B)
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Continued on attached page. / (Continúa en la página adjunta.)

**8. Separate Debt: (Debt acquired before the marriage.) / (Deuda Separada: (Deuda contraída antes del matrimonio.))**

**Debt recognized as the separate debt of the Party A or Party B, is assigned below:**

(A continuación, se adjudica la deuda reconocida como deuda separada de la Parte A o de la Parte B:)

Creditor Name / (Nombre del acreedor)	Debt Amount (Monto de la deuda)	Party A Pays / (A pagar por Parte A)	Party B Pays / (A pagar por Parte B)
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Continued on attached page. / (Continúa en la página adjunta.)

**Signature of Both Parties (for Consent Decree)**

*(Firma de ambas partes (para la Homologación de sentencia))*

**This “Exhibit A” represents the agreement of the parties as to the division of property and debt. The terms of the agreement are fair and equitable and have been reached free of coercion, duress, or threat of force. / (Este “Anexo A” representa el mutuo acuerdo entre las partes en lo referente a la división de bienes y deudas. Las condiciones del acuerdo son justas y equitativas y se han logrado sin coerción, coacción o amenaza de fuerza.)**

**By signing below, each of us states to the court under penalty of perjury that we have read and understand this document, and that the information contained in the document is true and correct to the best of our individual knowledge and belief. / (Con mi firma al calce, cada uno de nosotros declara ante el tribunal bajo pena de perjurio haber leído y comprendido este documento, y que la información contenida en el documento es verdadera y correcta según nuestro leal saber y entender individual.)**

\_\_\_\_\_  
**Party A’s Signature** / *(Firma de la Parte A)*

\_\_\_\_\_  
**Date** / *(Fecha)*

\_\_\_\_\_  
**Party B’s Signature** / *(Firma de la Parte B)*

\_\_\_\_\_  
**Date** / *(Fecha)*

**If either party is represented by an attorney, the attorney(s) must sign:**

*(Si cualquiera de las partes cuenta con la representación de un abogado, el abogado también tendrá que firmar:)*

\_\_\_\_\_  
**Party A’s Attorney** / *(Abogado de la Parte A)*

\_\_\_\_\_  
**Date** / *(Fecha)*

\_\_\_\_\_  
**Party B’s Attorney** / *(Abogado de la Parte B)*

\_\_\_\_\_  
**Date** / *(Fecha)*

For Clerk's Use Only  
(Para uso de la Secretaria  
solamente)

**NOTICE OF YOUR RIGHTS ABOUT HEALTH INSURANCE COVERAGE  
WHEN A PETITION FOR DISSOLUTION (DIVORCE) IS FILED**

**(A.R.S. §20-1377 and §20-1408)**

*(AVISO ACERCA DE SUS DERECHOS EN MATERIA DE COBERTURA DE LA  
ASEGURANZA MÉDICA CUANDO SE PRESENTA PETICIÓN DE DISOLUCIÓN  
(DIVORCIO) (A.R.S. §20-1377 and §20-1408))*

**Petitioner/Party A:** \_\_\_\_\_  
*(Peticionante / Parte A)*

**Case No.** \_\_\_\_\_  
*(Número de Caso)*

**Respondent/Party B:** \_\_\_\_\_  
*(Demandado / Parte B)*

**WARNING: This is an important legal notice. Your rights to health insurance coverage could be affected after your divorce is final. Read this notice carefully. If you do not understand this notice, you should call an attorney for advice about your legal rights and obligations.**

*(Advertencia: Éste es un aviso legal importante. Su cobertura de la aseguranza médica puede ser afectada al finalizarse su divorcio. Lea este aviso con cuidado. Si le quedan dudas al respecto, le conviene consultar un abogado acerca de sus derechos y obligaciones ante la ley.)*

**IMPORTANT INFORMATION IF YOU ARE ON YOUR SPOUSE'S INSURANCE PLAN: When a Petition for Dissolution of Marriage (papers for a divorce decree) is filed, you and/or your children may continue to be covered under your spouse's health insurance policy. Arizona law allows the dependent spouse and/or children to continue to be covered, but you must take some steps to protect your rights.**

*(INFORMACIÓN IMPORTANTE SI USTED ESTÁ EN EL PLAN DE ASEGURANZA MÉDICA DE SU CÓNYUGE: Al presentarse una petición de disolución de matrimonio (pedido de decreto de divorcio) usted y sus hijos pueden seguir cubiertos por la póliza de aseguranza médica de su cónyuge. La ley de Arizona permite la continuación de cobertura para el/la cónyuge dependiente, pero debe tomar ciertas medidas para proteger sus derechos.)*

**WHAT INSURANCE COVERAGE APPLIES TO YOU, AND HOW TO GET IT: If you are covered by your spouse's health insurance, and you want to continue to be covered after the divorce is final, you must contact the insurance company as soon as possible, and you must start to pay the monthly insurance premium within 31 days of the date the insurance**

**would otherwise stop.**

*(QUÉ COBERTURA DE LA ASEGURANZA LE CORRESPONDE Y CÓMO LA OBTIENE: Si usted está cubierto/a por la aseguración médica de su cónyuge y desea mantener esa cobertura después de finalizado el divorcio, debe ponerse en contacto con la compañía de aseguración lo más pronto posible y debe comenzar el pago de las mensualidades dentro de los 31 días de la fecha en que de otro modo terminaría la cobertura.)*

**If you decide you want to be covered, the insurer can choose whether to continue coverage under the current policy, or to change the policy to your name. If the policy is changed to your name, it is called a "converted"; policy. If the policy is converted by the insurer, the insurer must provide you the same or the most similar level of coverage available, unless you ask for a lower level of coverage.**

*(Si usted desea estar cubierto/a, el asegurador tiene la opción de continuar con la póliza actual o de cambiarla para ponerla en su nombre, creando lo que se llama una "póliza modificada". Cuando el asegurador modifica la póliza, está obligado a proveerle la misma cobertura que antes o la más semejante de que disponga, a menos que usted solicite una cobertura menor.)*

**WHAT COVERAGE APPLIES TO YOUR CHILDREN: If you choose to continue coverage as a dependent spouse, you can also choose to continue coverage for your dependent children if you are responsible for their care or support.**

*(QUÉ COBERTURA CORRESPONDE A SUS HIJOS: Si usted elige continuar la cobertura como cónyuge a cargo, también puede optar por continuar la cobertura para los hijos a su cargo, si usted es responsable de su cuidado y manutención.)*

**PREEXISTING CONDITIONS OR EXCLUSIONS FROM INSURANCE COVERAGE: Whether the insurance is continued or converted, the insurance must be provided to you without proof of insurability and without exclusions for coverage other than what was previously excluded before the insurance was continued or converted.**

*(AFECCIONES PREEXISTENTES O EXCLUSIONES DE COBERTURA DE LA ASEGURANZA: Independientemente de si su póliza es continuación o modificada, el asegurador está obligado a proveérsela sin necesidad de prueba de asegurabilidad y sin exclusiones de cobertura que no estuvieran ya en vigor antes de ser continuada o modificada la póliza.)*

**LIMITS ON RIGHTS TO INSURANCE COVERAGE FOR YOU AND YOUR CHILDREN: You may not be entitled to continued or converted coverage if you are eligible for Medicare or for coverage by other similar types of insurance which together with the continued coverage would make you over-insured. However, dependent children of a person who is eligible for Medicare may be covered by a continuance or a conversion. If you have questions about coverage, check with the insurer and/or the spouse's employer.**

*(LIMITACIONES A LOS DERECHOS DE COBERTURA DE LA ASEGURANZA PARA USTED Y SUS HIJOS: Usted no tendría derecho a continuar ni modificar su póliza si fuera persona calificada para Medicare u otro seguro similar si ésta, sumada a su póliza, constituyera exceso de seguro. No obstante, los hijos a cargo de una persona calificada para Medicare pueden conservar la cobertura de una póliza continuada o modificada. Si tiene alguna duda sobre la cobertura, consulte a su asegurador o al empleador de su cónyuge.)*

**OTHER OPTIONS FOR COVERAGE:** Divorce is considered to be a life changing event that, under the federal Consolidated Omnibus Budget Reconciliation Act ("COBRA"), may qualify you and/or your dependents with the right to continue health coverage under the spouse's group plan, if the employer has 20 or more employees. To find out more about your COBRA rights, you can visit the United States Department of Labor ("USDOL") website at <https://www.dol.gov/> and search for COBRA, or you can call the USDOL at 1-866-487-2365. Divorce is also a life-changing event under the federal Affordable Care Act, which qualifies you and/or your dependents for a special enrollment period to obtain an individual health insurance policy regardless of any health conditions. Additional information is available at <https://www.healthcare.gov/> or by calling 1-800-318-2596.

*(OTRAS OPCIONES PARA COBERTURA: se considera que el divorcio es un acontecimiento de cambio de la vida que, según el Acto de Reconciliación de Presupuesto Universal Consolidado federal ("COBRA"), puede calificar a usted y/o sus dependientes con el derecho de seguir la cobertura de los servicios de salud según el plan del grupo de su cónyuge, si el empleador tiene 20 o más empleados. Para averiguar más sobre sus derechos de COBRA, puede visitar el sitio web del Ministerio de Trabajo de los Estados Unidos ("USDOL") en <https://www.dol.gov/> / y buscar COBRA, o puede llamar el USDOL al 1-866-487-2365. El divorcio también es un acontecimiento que cambia la vida según el Acto de Cuidado Económico federal, que califica a usted y/o sus dependientes durante un período de inscripción especial para obtener una póliza de seguro médico individual sin tener en cuenta cualquier condición de la salud. La información adicional está disponible en <https://www.healthcare.gov/> o llamando 1-800-318-2596.)*

**Warning to the spouse filing the petition for dissolution (Divorce): This Notice must be served on your spouse together with the Petition for Dissolution, the Summons, and the Preliminary Injunction.**

*(Advertencia al/a la cónyuge que presenta petición de disolución (Divorcio): Este Aviso debe ser entregado a su cónyuge junto con la petición de disolución, el citatorio y la medida cautelar.)*

**Person Filing:** \_\_\_\_\_

*(Persona que presenta el documento:)*

**Address (if not protected):** \_\_\_\_\_

*(Domicilio (si no es confidencial):)*

**City, State, Zip Code:** \_\_\_\_\_

*(Ciudad, estado, código postal:)*

**Telephone:** \_\_\_\_\_

*(Teléfono:)*

**Email Address:** \_\_\_\_\_

*(Correo electrónico:)*

**ATLAS Number:** \_\_\_\_\_

*(Núm. de ATLAS:)*

**Lawyer's Bar Number:** \_\_\_\_\_

*(Núm. de Colegio de Abogados:)*

**Representing**  **Self, without a Lawyer** **OR**  **Attorney for**  **Petitioner** **OR**  **Respondent**

*(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)*

For Clerk's Use Only  
*(Para uso exclusivo de la Secretaria)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN YUMA COUNTY  
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
EN EL CONDADO DE YUMA)**

\_\_\_\_\_  
**Name of Petitioner/Party A**  
*(Nombre del Solicitante/Parte A)*

**Case Number:** \_\_\_\_\_  
*(Número de caso:)*

**NOTICE REGARDING CREDITORS  
(AVISO CON RESPECTO A LOS  
ACREEDORES)**

\_\_\_\_\_  
**Name of Respondent/Party B**  
*(Nombre del Demandado/Parte B)*

**Arizona law requires all actions for Divorce, Annulment, or Legal Separation to include this Notice and for the person filing for Divorce, Annulment, or Legal Separation to serve this Notice on the other party. (ARS § 25-318(H)).**

*(La ley de Arizona requiere que todas las causas de Divorcio, Anulación de matrimonio, o Separación legal lleven incluidas este Aviso y que la persona que interpuso el Divorcio, Anulación de matrimonio, o Separación legal le entregue la notificación de este Aviso a la contraparte. (Sección 25-318(H) de las Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus siglas en inglés))*

**You and your spouse are responsible for community debts. In your property settlement agreement or decree of dissolution, annulment, or legal separation, the court may assign responsibility for certain community debts to one spouse or the other. Please be aware that a court order that does this is binding on the spouses only and does not necessarily relieve either of you from your responsibility for these community debts. These debts are matters of contract between both of you and your creditors (such as banks, credit unions, credit card issuers, finance companies, utility companies, medical providers and retailers). Since your creditors are not parties to this court case, they are not bound by court orders or any agreements you and your spouse reach in this case. On request, the court may impose a lien against the separate property of a spouse to secure payment of debts that the court orders that spouse to pay.**

*(Usted y su cónyuge son responsables por las deudas en común. En su componenda de separación de bienes o Sentencia de divorcio, anulación de matrimonio, o separación legal, el juez podría designar la responsabilidad de ciertas deudas comunitarias a un cónyuge o al otro. Por favor, tenga en cuenta que una orden judicial que hace esto solamente es obligatoria para los cónyuges y no necesariamente exonera a ninguno de los dos de sus responsabilidades por estas deudas en común. Estas deudas siguen siendo un contrato entre ustedes dos y los acreedores (como los bancos, cooperativas de crédito, emisores de tarjetas de crédito, compañías financieras, compañías de servicios públicos, proveedores de servicios médicos y minoristas). Ya que sus acreedores no son partes interesadas en este caso, no están vinculados a estas órdenes judiciales o por el acuerdo formalizado entre usted y su cónyuge en esta causa. Bajo petición, el tribunal podría imponer un embargo preventivo sobre la propiedad individual de uno de los cónyuges con el fin de garantizar que el cónyuge ordenado a pagar dicha deuda obedezca.)*

**Contact creditors: You may want to contact your creditors to discuss your debts as well as the possible effects of your court case on your debts. To assist you in identifying your creditors, you may obtain a copy of your spouse's credit report by making a written request to the court for an order requiring a credit reporting agency to release the report to you. Within thirty (30) days after receipt of a request from a spouse who is party to a divorce or legal separation, which includes the court and cause number of the action, creditors are required, by law, to provide information as to the balance and account status of any debts for which you or your spouse may be liable to the creditor. You may wish to use the following form, or one that is similar, to contact your creditors:**

*(Contacto con los acreedores: Quizá desee ponerse en contacto con sus acreedores para examinar sus deudas y los posibles efectos que su caso judicial podría tener en sus deudas. Para ayudarle a identificar a sus acreedores, usted podría obtener una copia del informe crediticio de su cónyuge si presenta una solicitud escrita ante el tribunal para recibir una orden que le exige a una agencia de informes de crédito a divulgarle el informe a usted. Los acreedores, según la ley, tienen un plazo de treinta (30) días después de tener por recibida una solicitud que incluye el tribunal y el número de caso de la causa, presentado por un cónyuge que es una parte interesada en un divorcio o separación legal, para proporcionar información del saldo y estado de cualquier deuda por la que usted o su cónyuge pueden ser responsables ante los acreedores. Para contactar a los acreedores, puede usar el siguiente formulario, o uno que es similar.)*

**Warning: If you do not understand this notice, you should contact an attorney for advice about your legal rights and obligations.**

*(Advertencia: Si usted no entiende este aviso, debe ponerse en contacto con un abogado para que le oriente sobre sus obligaciones y derechos legales.)*

**The following page contains a sample form you may choose to mail to creditors to get information about debts owed by you or your spouse. It is not a required form.**

**Do not file the next page with the court.**

*(La siguiente página le brinda un formulario modelo que podría elegir para enviárselo a los acreedores para obtener información sobre las deudas contraídas por usted o su cónyuge. No es un formulario requerido.*

*No presente la próxima página ante el tribunal.*

**REQUEST FOR ACCOUNT INFORMATION FROM CREDITOR(S)**  
*(SOLICITUD A LOS ACREEDORES DE INFORMACIÓN DE CUENTA S)*

**You may use this form to request information about debt owed by you or your spouse. If so, send to the creditor. DO NOT FILE THIS PAGE WITH THE COURT.**  
*(Si lo desea, use el formulario adjunto para solicitar información sobre deudas contraídas por usted o su cónyuge. En tal caso, le envía el formulario al acreedor o acreedores. NO PRESENTE ESTA PÁGINA ANTE EL TRIBUNAL.)*

**DATE / (FECHA):** \_\_\_\_\_

**CREDITOR'S NAME:** \_\_\_\_\_  
*(NOMBRE DEL ACREEDOR:)*

**CREDITOR'S ADDRESS:** \_\_\_\_\_  
*(DOMICILIO DEL ACREEDOR:)*

**Regarding: Superior Court of Arizona in Yuma County**  
*(Asunto: Tribunal Superior de Arizona en el condado de Yuma)*

**Case Name / (Nombre del caso):** \_\_\_\_\_

**Case Number / (Número de Caso):** \_\_\_\_\_

**Within thirty (30) days after receipt of this notice, you are requested to provide the balance and account status of any debt identified by account number for which the requesting party may be liable to you.**

*(Dentro de treinta (30) días después de haber recibido este aviso, se solicita que proporcione el saldo y estado de la cuenta de cada deuda identificada por un número de cuenta por la que la parte solicitante puede asumir responsabilidad ante usted.)*

**INFORMATION ABOUT DEBTORS/SPOUSES**  
*(INFORMACIÓN SOBRE DEUDORES / CÓNYUGES)*

**Your Name: / (Su nombre:)** \_\_\_\_\_

**Your Address: / (Su domicilio:)** \_\_\_\_\_

**Your Phone Number: / (Su núm. de teléfono:)** \_\_\_\_\_

**Your Spouse's Name:** \_\_\_\_\_  
*(El nombre de su cónyuge:)*

**Your Spouse's Address:** \_\_\_\_\_  
*(El domicilio de su cónyuge:)*

**Case No.** \_\_\_\_\_  
(Número de caso)

**INFORMATION ABOUT THE ACCOUNT: / (INFORMACIÓN SOBRE LA CUENTA:)**

**Account Number(s) / (Núm. de cuenta):** \_\_\_\_\_

**If you have any questions or if I can be of further assistance, please feel free to contact me.**  
(Si tiene alguna pregunta o si puedo servirle en algo más, ruego no dude ponerse en contacto conmigo).

**Sincerely, / (Atentamente,)**

**Your name: / (Su nombre:)** \_\_\_\_\_

**Your signature: / (Su firma:)** \_\_\_\_\_